



**Česka
rafinérská**

VÝROČNÍ ZPRÁVA

2012

VÝROČNÍ ZPRÁVA ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. 2012

Obsah

Zpráva představenstva o podnikatelské činnosti společnosti a o stavu jejího majetku za rok 2012	2
Stanovisko dozorčí rady k návrhu roční účetní závěrky za rok 2012, k návrhu představenstva na rozdělení zisku a ke Zprávě o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami ovládanými stejnou ovládající osobou za rok 2012	22
Výrok auditora k výroční zprávě	24
Zpráva nezávislého auditora a účetní závěrka	26
Zpráva o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami ovládanými stejnou ovládající osobou za rok 2012	61

**ZPRÁVA PŘEDSTAVENSTVA
O PODNIKATELSKÉ ČINNOSTI SPOLEČNOSTI
A O STAVU JEJÍHO MAJETKU**

ZA ROK 2012

1. ÚVOD

Rok 2012 lze v rafinérském odvětví charakterizovat stabilními, avšak vysokými cenami, velice nerovnoměrnou a – ve třetím a čtvrtém čtvrtletí – neobvykle vysokou rafinérskou marží, a negativním vývojem české ekonomiky. Spotřeba motorových paliv již druhý rok stagnovala.

Rok 2012 ve společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. (dále též jen „**Společnost**“ nebo „**CRC**“) lze označit jako druhý rok, v němž došlo k významným organizačním změnám. Jejich hnacím motorem je tlak akcionářů na minimalizaci variabilní i fixní složky zpracovacího poplatku. Společnost byla podrobena řadě auditů, jejichž výsledkem jsou programy a investiční návrhy zaměřené na zvýšení její konkurenceschopnosti na trhu. Zvláštní pozornost byla věnována problematice energetické účinnosti, pracovní výkonnosti, využití a spolehlivosti zařízení rafinérie.

Nejvýznamnější aspekty činnosti Společnosti v roce 2012 jsou:

- Výrazné snížení fixních hotovostních nákladů Společnosti.
- Index energetické účinnosti je v porovnání s minulým rokem o více než 5 procentních bodů lepší.
- Problémy s dodávkami vodíku a elektrické energie významným způsobem ovlivnily stabilitu rafinérského provozu v Litvínově a měly dopad na využití rafinérie.
- V říjnu 2012 čelila rafinérie problémům v oblasti dodávek ropy způsobeným kapacitním omezením ropovodu TAL, což si vynutilo urychlení realizace některých plánovaných odstávek.
- Vyšší než v předchozích letech byl počet úniků s dopadem na životní prostředí.
- Index QGA je nejnižší za posledních několik let.
- Existuje výrazně lepší kontrola výdajů na údržbu a strategie řízení zásob náhradních dílů umožnila dosažení potenciálních úspor.
- Pozdní schválení Podnikatelského plánu a následné opožděné schválení určitých projektů mělo za následek relativně nízké využití investičních nákladů.
- Permanentní iniciativy na úseku zvýšení marže a úspory energií umožnily zpracování programů, jež se v dalších letech stanou předmětem investičních akcí, které pro akcionáře vygenerují vyšší přidanou hodnotu.
- Výsledný stav počtu zaměstnanců společnosti na konci roku 2012 byl 629.
- Dividendy byly vyplaceny ve výši 275 milionů Kč.

2. PLNĚNÍ KLÍČOVÝCH UKAZATELŮ VÝKONNOSTI

Pro rok 2012 bylo stanoveno celkem 16 závazných cílů. Třináct z nich bylo splněno.

K plnění stanovených cílů Společnosti lze uvést následující:

- Přestože výsledek dosažený na úseku „**Celkové četnosti registrovaných úrazů**“ (*Total Recordable Injury Rate*) byl ovlivněn překlasifikovaným úrazem datovaným 1. listopadu 2012, ukazatel stanovený ve výši max. 1,8 byl splněn. Vedení Společnosti musí nadále věnovat systematickou péči problematice zdraví a bezpečnosti při práci.
- V průběhu roku 2012 byly hlášeny dvě „**Uznané reklamace kvality produktů**“, což představuje velice pozitivní výsledek.
- „**Fixní náklady**“ – Konečný výsledek byl dokonce o 155 milionů Kč lepší než zpevněný cíl stanovený akcionáři, a to díky důslednému zaměření vedení Společnosti na úspory ve veškerých nákladových položkách. Pro akcionáře je to nanejvýš pozitivní zpráva.
- Pokud jde o ukazatel „**Spotřeba při základním zatížení**“, velice dobrý výsledek byl docílen především ve druhé polovině roku.
- Variace uhlovodíkové marže vykazuje velice dobré výsledky. Pro zpracovatele/akcionáře je to pozitivní zpráva z pohledu procesu plánování a odpovědné správy jejich majetku.
- Plánované „**Investiční výdaje**“ zabezpečeny nebyly, a to zejména z důvodu změn v realizaci projektů a jejich nepředkládání akcionářům ke schválení.
- Třebaže plnění ukazatele „**Dostupnost klíčových zařízení v Litvínově**“ dle Solomona bylo poněkud nižší, než se očekávalo, plnění ukazatele „**Dostupnost klíčových zařízení v Kralupech**“ dle Solomona převýšilo očekávání, a to navzdory následné zarážce realizované v r. 2013.
- Zřejmě přísně a ambiciózně stanovený cíl „**Index energetické intenzity**“ byl splněn, i když se jedná o ukazatel ovlivňovaný využitím rafinérie. Index energetické spotřeby EI1 původně Akcionáři stanovený pro Kralupy měl hodnotu 95. Ovšem po přepočtu na skutečné využívání jeho hodnota vzrostla na 96,7.
- Přestože, již tak vysoký ukazatel „**Stavu náhradních dílů**“ byl v důsledku postupné optimalizace snížen, cíl splněn nebyl. Společnost bude uvedené oblasti věnovat větší pozornost a věnovat více úsilí dalšímu zlepšování.
- Cíl v oblasti „**Zkvalitňování průběžné modernizace**“ (zvyšování uhlovodíkové marže zaváděním nejrůznějších iniciativ v oblasti zkvalitňování modernizace) byl stanoven na 1,6 % pro rok 2012. Tento cíl byl překročen o 0,2% což, převedeno na procentní body, představuje přibližně 12,5%.
- Pro zbylé cíle Společnosti nebyly cílové hodnoty stanoveny; z tohoto důvodu jsou vykazovány toliko skutečně dosažené výsledky.

Shrnutí splnění kvantitativních cílů je provedeno v následující tabulce:

Tabulka 1: Plnění klíčových ukazatelů výkonnosti v roce 2012

Čís.:	Cíl	Hodnota požadovaná Akcionáři	Dosažená hodnota
Oblast: BEZPEČNOST			
Týká se: Reputace a sociální odpovědnosti			
1	Celková četnost registrovaných úrazů	1,8	1,8
2	Četnost incidentů v oblasti procesní bezpečnosti (Stupeň 1), max.	Zpráva	5
3	Reklamacce kvality produktů ze strany podílníků	2	2
4	Stížnosti podílníků v oblasti životního prostředí	Zpráva	4
5	Počet dnů bez incidentů, min	Zpráva	350
Area: FINANCE / EKONOMIKA			
Týká se: Efektivity nákladů a marže			
6	Variance uhlovodíkové marže	max. BP vs. OP (%)	Zpráva 13
		max. OP vs. Skuteč. (%)	5 2,7
7	Variabilní část zprac. poplatku, max. (Kč/t suroviny)	402	377
8	Fixní hotovostní náklady (v mil. Kč)	1 684	1 529
9	Fixní hotovostní náklady bez zářezů a odstávek (v mil. Kč)	1 588	1 458
10	Ostatní náklady na odstávky (v mil. Kč)	88,4	71
11	Fixní část utilit ¹ (v mil. Kč)	462	449
12	Využití CAPEX, min (%)	70	57
Oblast: VYUŽITÍ STÁVAJÍCÍCH KAPACIT			
Týká se: Efektivnosti, spolehlivosti, spokojenosti zákazníka			
13	Provozní dostupnost dle Solomona	Litvínov	93,0 92,2
		Kralupy	96,3 96,5
14	Využití NHC dle Solomona (%)	88,0	92,2
15	Index energetické intenzity pro rafinérii Litvínov*	88,0	85,4
16	Index energetické intenzity pro rafinérii Kralupy*	95,0	95,6
17	Zkvalitňování průběžné modernizace (%)	1,6	1,8
18	Snižování hodnoty náhradních dílů (v mil. Kč)	150,0	111,7

* V závislosti na skutečném využití

Jak je patrné z tabulky uvedené níže, pokud se týká plnění klíčových ukazatelů výkonnosti dle Solomona, Společnost si v porovnání s aktuálním plněním v roce 2011 zlepšila pozici ve většině uvedených ukazatelů. Peněžní indexy (tj. index nákladů na údržbu, OPEX i ostatní provozní neenergetické náklady) mají vzestupný trend, i když jejich hodnoty podle studie Solomon (*Fuels Study 2010*) spadají do Q4. Cíle vytyčené akcionáři tak byly splněny jen částečně.

Tabulka 2: Cíle dle studie Solomon

Indexy	2010 Cíle akcionářů	2010 Hodnoty dle Studie o palivech	2011 Skutečné hodnoty	Hodnoty BP 2012	Skutečné hodnoty rok 2012 vs 2011	
Index údržby (USD/EDC ²)	2Q / 2010	Q2	Q3 34,2	Q2 32,0	Q2 30,8 ↑	
Index energetické intenzity	2Q / 2010	Q3	Q3 94,8	Q2 91,0	Q2 90,0 ↑	
Provozní dostupnost (%)	-	Q3	Q3 71,8	Q1 84,6	Q2 79,1 ↑	
Provozní náklady (centů/UEDC ³)	2Q / 2010	Q3	Q4 104,4	Q4 93,9	Q4 93,6 ↑	
Ostatní provozní neenergetické náklady (USD/EDC)	2Q / 2010	Q2	Q4 108,5	Q3 98,7	Q3 89,3 ↑	
Provozní dostupnost	Kralupy	-	Q3	Q1 96,6	Q1 96,3	Q1 96,5 ↓
	Litvínov	-	Q4	Q3 93,5	Q4 93,0	Q4 92,2 ↓
	CRC	-	Q4	Q3 94,9	Q2 95,2	Q3 94,1 ↓

Poznámka: kvartilové pozice Společnosti (Q) jsou založeny na studii Solomon z roku 2010. Hodnoty relevantních klíčových ukazatelů jsou vypočteny dle metodiky Solomon a odrážejí výkony obou lokalit za roky 2011 a 2012.

¹ tj. spotřeba při základním zatížení

² tj. ekvivalentní destilační kapacita (*Equivalent Distillation Capacity*)

³ tj. využitelná destilační kapacita jednotky (*unit exploitable distillation capacity*)

3. OCHRANA ZDRAVÍ, BEZPEČNOST, OCHRANA MAJETKU A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

HLAVNÍ UDÁLOSTI ROKU 2012

Za hlavní události roku 2012 lze označit následující:

- Zaměstnanci CRC společně s kontraktory odpracovaly 3,5 milionu hodin bez úrazu s absencí (duben 2012)

Tabulka 3: Vývoj počtu úrazů v období 2004 – 2012

Úraz / rok	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
	CRC/ Kontraktor	CRC/ Kontraktor	CRC/ Kontraktor	CRC/ Kontraktor	CRC/ Kontraktor	CRC/ Kontraktor	CRC/ Kontraktor	CRC/ Kontraktor	CRC/ Kontraktor
TRIR	1,8	2,2	2,8	3	2,7	2,1	3,0	0,9	1,8
Celkový počet úrazů	12	9	11	16	7	7	10	12	5
Úrazy s absencí (LTI)	3/0	2/0	0/2	2/3	1/2	3/0	1/2	0	1/1
Úrazy s omezením schopností (RWC)	0	0	0	0	0	0	0	1/0	1/0
Úrazy s lékařským ošetřením (MTC)	1/0	2/0	3/0	2/0	1/1	1/0	1/1	1/1	0
Úrazy s první pomocí (FAC)	3/5	5/0	6/0	6/3	1/1	1/2	5/0	3/7	2/0

Komentář „Úrazy“:

19.03. 2012 – Kralupy – úraz s první pomocí (FAC) / CRC – operátor při stáčení železniční cisterny na PS 0431 šlápl na hadici ležící na zemi a zvrhl si kotník na pravé noze (MU č. 80003530)

31.03. 2012 – Litvínov – úraz s první pomocí (FAC) / CRC – při rozpařování železniční cisterny si operátor opařil zápěstí levé ruky pod rukavicí párou 1,8 MPa v důsledku trhliny v hadici (Mu č. 80003541)

18.06. 2012 – Litvínov – úraz s omezenou schopností (RWC) / CRC – laborantka zakopla v šatně o židli a zlomila si malíček na levé noze (MU č. 80003592)

1.08 2012 – Litvínov – úraz s absencí (LTI) / kontraktor – intoxikace zaměstnance kontraktora sulfanem (H₂S) při práci na jednotce C-destilace (MU č. 80003634)

1.11. 2012 – Litvínov – při manipulaci s hlavním uzavíracím ventilem železniční cisterny utrpěl operátor úder pákou ventilu do levé části obličeje, pod lící kost blízko nosu. Z počátku byl úraz klasifikován jako úraz s první pomocí (FAC), v lednu 2013 vzhledem ke komplikacím s dýcháním a nutné operaci byl úraz překlasifikován na úraz s absencí (LTI) (MU č. 80003692)

Tabulka 4: Počet mimořádných událostí typu požár, únik a dopravní nehody o období 2004 – 2011

Mimořádná událost/rok	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Požáry	5	3	3	3	4	3	6	9
Úniky nad 200 l s dopadem na životní prostředí	4	2	5	1	4	5	3	3
Úniky nad 25 l s dopadem na životní prostředí	-	-	-	-	6	5	3	4
Dopravní nehody	12	13	12	7	5	7	8	10

Od roku 2012 se změnila metodika sledování a hlášení mimořádných událostí. Za mimořádnou událost jsou považovány tzv. „Ztráty primární obálky“ (Loss of Primary Containment) nad 100 kg. Zvláště se sleduje pro flérování.

Tabulka 4 (pokračování):

Mimořádná událost/rok	2012
Požáry	5
LOPC > 100 kg (bez flérování)	9
LOPC > 100 kg (flérování)	35
Dopravní nehody	10

Komentář „Požáry“:

27.2.2012 – požár sekundární olejové frakce po úniku z čerpadla 3420-P17/1 (MU č. 80003515) – škoda 4 827 000,- Kč.

1.4.2012 – požár při odkalování hladinoměru LICA 007 na koloně 2514-C02 zaměstnancem kontraktora (MU č. 80003542) – škoda nekvantifikována.

26.4.2012 – požár uhlovodíků ve výkopu mezi AVD a komunikací 34/3 při práci kontraktora na potrubí chladicí vody (MU č. 80003554) – škoda nekvantifikována

26.6.2012 – zjištěn požár uhlovodíků na spodní přírubě reaktoru R2 na jednotce 1320; netěsnost byla způsobena opakujícím se sníženým napájením v důsledku poruchy dodávek čistého vodíku (Litvínov) (MU č. 80003595 – škoda ve výši 1 451 061,- Kč.

15.10.2012 – roztěsnění třetí příruby výtlačné armatury čerpadla 1310-P03/1 (jednotka vakuové destilace) s následným vznikem požáru (MU č. 80003681) – škoda 399 421,- Kč.

21.10.2012 – zkrat a následný požár přívodního kabelu ve svorkovnici motoru čerpadla 2511-P04/1 (MU č. 80003682) – škoda 105 500,- Kč

Tabulka 5: Počet stížností občanů v období 2005-2012

Rok	Kralupy	Litvínov
2005	16	0
2006	6	0
2007	6	0
2008	9	1
2009	3	0
2010	1	0
2011	0	0
2012	1	3

PROCESNÍ BEZPEČNOST

Tabulka 6: Procesní bezpečnost – Reaktivní indikátor, 2012

2012	Kralupy	Litvínov
API PSE Stupeň 1	0	5
API PSE Stupeň 2	0	4

Komentář:

Stupeň 1

- 27/02/2012 – únik sekundární olejové frakce z čerpadla 3420-P17/1 při jeho demontáži z důvodu opravy s následným vznikem požáru
- 22/04/2012 – únik ropy trhlinou ve dnu skladovacího tanku 6720-ST104, zachyceno do betonové jímky
- 01/08/2012 – úraz s absencí z důvodu intoxikace zaměstnance kontraktora sulfanem (H₂S) při práci na jednotce C-destilace (3412).
- 08/08/2012 – únik kouřových plynů obsahujících vysoké koncentrace oxidu siřičitého (SO₂) z poškozeného kompenzátoru na vedení 4320-LP015 (pod klapkou 4320 UZ113)
- 15/10/2012 – únik z příruby na čerpadle 1310-P03/1 s následným požárem

Stupeň 2

- 23/01/2012 – LOPC⁴ lehkého benzínu z potrubní větve na mostě J z důvodu koroze této potrubní větve
- 05/02/2012 – LOPC lehkého benzínu z potrubní větve (č. 29) na mostě J (větve 3a-4 a 4a-4b) z důvodu koroze těchto potrubních větví.
- 11/07/2012 – únik motorové nafty z netěsnosti přírubového spoje na expedičním potrubí (most 2) – zasažená plocha cca 400 m² a dešťová kanalizace.
- 05/12/2012 – únik horkého vakuového zbytku z potrubí na prohřev čerpadla 1310-P02.

Více informací ohledně zdraví a bezpečnosti, ochrany majetku, dopadu na životní prostředí týkající se obou regionů a rovněž o vývoji v oblasti HSEQ lze nalézt ve Zprávě o udržitelném rozvoji za rok 2012.

4. ČINNOSTI V OBLASTI VÝROBY A ÚDRŽBY

RAFINÉRIE KRALUPY

V roce 2012 se objem ropy zpracované v kralupské rafinérii pohyboval velice blízko hodnotám stanoveným měsíčními provozními plány (při skutečnosti 2 586 kt oproti 2 583 kt plánovaným), byl však nižší, než předpokládal BP 2012 (tj. 2 939 kt). Pokles ve využití kapacit měl dopad na poněkud zvýšený ukazatel EII. Fixní náklady byly v souladu s cíli Společnosti. Provoz kralupské rafinérie lze v souhrnu vyjádřit následovně:

Rafinérie Kralupy má za sebou velice zdařilý rok. Rafinérie dokončila třetí rok čtyřletého provozního cyklu následujícího po hlavní zářáče realizované v roce 2009:

- V průběhu roku nedošlo k žádným úrazům; vyskytly se pouze dva malé požáry bez škodlivých následků či dopadu na provoz.
- Technická dostupnost rafinérie byla **97,23%**.

⁴ ztráta z primární obálky (loss of primary containment)

- Provozní dostupnost dle Solomona byla na úrovni 96,5%, tj. velice blízko cíle maximální dostupnosti (97,18%), přičemž cíl stanovený CRC byl 96,3%.
- Index energetické intenzity byl na úrovni 95,6, což je velice blízko cíle 95,0. Index EII je závislý na využívání zařízení (76,5%).
- Neplánované prostoje na komplexu FCC činily 1,03%, přičemž cíl byl stanoven ve výši 2%, což dle ukazatelů Solomon je prvotřídní výkon světové úrovně.

Současně s dosahováním uvedených provozních výsledků byly dobře řízeny náklady na údržbu.

Rovněž u povolených odchylek v kvalitě produktu (QGA) pokračoval nastoupený stabilizovaný trend. V roce 2012 byly hlášeny dvě reklamace kvality.

Nízké využití kapacit na pouhých 76,5% znamená, že celková konkurenceschopnost nevypadá v důsledku vyšších specifických jednotkových nákladů příliš atraktivně.

V průběhu roku 2012 byl zadán a spuštěn investiční projekt modernizace železničního plnicího terminálu. Rovněž dokončen byl projekt čerpání a úpravy podzemních vod. Příprava na zářezku 2013 byla zahájena a je realizována schválenými týmy v souladu s danými východisky.

Byl též realizován prodloužený zkušební provoz prodlouženého bypassu jednotky vakuové destilace s pozitivním dopadem na výši uhlovodíkové marže Společnosti.

V březnu byla provedena krátká odstávka, jež zahrnovala pece na destilaci ropy na jednotce ropné destilace, odkoksování a výměnu katalyzátoru na jednotce hydrogenace plynového oleje. Odkoksování na jednotce ropné destilace bylo opět provedeno v měsíci říjnu z důvodu zabezpečení integrity pecí, ovšem s aplikací odlišného pracovního postupu. Přenos tepla i provoz jednotky je po provedeném zásahu stabilní a efektivní.

RAFINÉRIE LITVÍNOV

Pro litvínovskou rafinérii předpokládal BP 2012 objem zpracované ropy ve výši 4819 kt, přičemž skutečný stav byl 4569 kt. Rozdíl vznikl v důsledku neplánovaných odstávek provozních jednotek (z důvodu požáru, přerušeným dodávkám vodíku a elektrické energie, jakož i kvůli problémům se zásobováním ropou, k nimž došlo na přelomu října a listopadu). Splněn byl cíl v oblasti energetického indexu, který byl na úrovni 85,44 (přičemž cíl byl 88 při kapacitním využití na úrovni 86,2%).

Ukazatele bezpečného provozu byly následující:

- Technická disponibilita rafinérie činila 97,16% (při cíli stanoveném na rok 2012 97,2%).
- Provozní využití rafinérie bylo na úrovni 93,11% (NHC = 92,2%).
- Využití kapacit činilo 78,9%.
- Ovlivnitelné provozní ztráty (tj. součet ztrát vzniklých v důsledku zářezek a útlumů) činily 4,05% (při cíli = 2,2%), tzn., že cíl splněn nebyl z důvodu problémů s dodávkou vodíku z UNI RPA, netěsnící příruby na R 02 + problémů na jednotce atmosférické a vakuové destilace (AVD).

V Litvínově byly v průběhu roku 2012 zaznamenány četné neplánované odstávky. Mezi tyto události zejména patří:

- NHT = nutná revize kolony 2302 – C 01
- AVD = požár čerpadel III. frakce v únoru 2012
- NHC = požár příruby na výstupu R 02
- CCR = čištění filtru na vstupu turbíny parního systému
- CH 11 = problém s dP na reaktorech

Dále, v Litvínově byly v posledních letech zaznamenány četné incidenty v oblasti provozní bezpečnosti (API):

- API stupeň II: Celkem 4 incidenty = únik uhlovodíků
- API stupeň I: Celkem 5 incidentů = 4 incidenty v důsledku úniku uhlovodíků
+ 1 těžký úraz kontraktora.

Konají se schůzky s cílem naplánovat náklady sekce údržby a provozu. Velice dobrého výsledku bylo dosaženo v oblasti nákladů na čištění odpadních vod.

Kapacita hydrokrakovacího zařízení v Litvínově nebyla plně využita (Komora 11).

Přetrvávají problémy s vysokým objemem přesčasové práce zaměstnanců pracujících v rafinérii ve směnových týmech, jenž se pohybuje kolem 10%. Podařilo se nám doplnit počet operátorů. V měsících červenec a říjen byla zavedena první a druhá fáze organizačních změn; uvedené změny vyústily v “přesun zaměstnanců” v rámci organizace, ve vytvoření nových pozic předáků/mistrů a jsou součástí komplexního plánu zkvalitňování dohledu a efektivity.

5. TECHNOLOGIE

Sekce technologie zabezpečovala každodenní podporu pro provoz. S cílem udržet krok s vývojem technologií byly organizovány týdenní schůzky se členy Týmů pro hodnocení majetku. Sekce technologie spolupracovala na přípravě kralupské zářázky plánované na rok 2013, zvládla definování rozsahu a náročnosti činností, jakož i řízení výměny a aktivace katalyzátorů. Dále sekce technologie spolupracovala s UOP (poskytovatelem TSA⁵) s cílem zabezpečit maximální možnou podporu pro definování rozsahu modernizace jednotky FCC a revize modernizace a případnou výměnu příslušného zařízení.

Sekce technologie pokračovala ve zpracovávání četných studií a investičních projektů. V Kralupech se hlavní aktivity soustřeďovaly na opatření ke zvýšení energetické účinnosti (realizační fáze projektu, výběrové řízení na etapu výstavby projektu), jakož i na modernizaci projektu Čištění odpadních vod (alternativní řešení, výběrové řízení na etapu výstavby projektu). V Litvínově se hlavní aktivity soustřeďovaly na zvýšení energetické účinnosti (a na zadání projektu), jakož i na několik projektů realizovaných na žádost zpracovatelů v tankovišti.

Sekce technologie aktivně spolupracovala při organizování několika výběrových řízení vypsanych na nákup chemikálií a katalyzátorů, jako v případě jednorocní smlouvy na nákup přídatných látek, tříleté smlouvy na dodávky chemikálií do technologické a chladicí vody, či probíhajícího tendru na dodávky katalyzátoru pro jednotku FCC v příštích třech letech.

⁵ tj. smlouva na zabezpečení technických služeb

V obou lokalitách byl kladen zvláštní důraz na zvýšení spolehlivosti provozních jednotek. Pro tento účel nechala Sekce technologie u odborných společností (jako např. UOP, Sulphur Experts atd.). Provozní inženýři se zapojili ve třech týmech odpovědných za zvýšení spolehlivosti jednotek CCR, NHC a SRU, jakož i do vyšetřování řady nehod.

6. ZÁSOBOVACÍ ŘETĚZEC A LOGISTIKA

V roce 2012 se ceny ropy pohybovaly mezi 88,86 až 128,18 USD za barel. Ceny hlavních rafinérských produktů (tj. benzínu a nafty) prakticky kopírovaly trend vývoje cen ropy, takže zveřejňované rafinérské marže se pohybovaly mezi 2,76 a 16,94 USD za barel. ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. dokázala beze zbytku dostát bio-legislativním povinnostem kladeným na kvalitu motorových paliv.

Z pohledu “převážovacího režimu” rafinérie Společnost veškerou produkci realizovala v koordinaci se zpracovateli prostřednictvím takzvaných měsíčních operativních plánů.

Množství zpracované ropy bylo o 1% nižší vzhledem k měsíčním operativním plánům a o 8% nižší oproti původnímu podnikatelskému záměru pro rok 2012.

Přeprava ropy pro Společnost, respektive pro zpracovatele, byla realizována prostřednictvím společností MERO ČR, a.s., TRANSPETROL, a.s., a TAL GmbH. Požadavky na dodávky ropy byly v roce 2012 uspokojeny v plné míře, ovšem s výjimkou krátkého období v měsíci říjnu, kdy došlo k přerušení dodávek na ropovodu TAL. V průběhu uvedeného období byl uplatněn opravný prostředek v podobě zápůjčky ropy (prostřednictvím zpracovatelů) ze Státních strategických rezerv. Zpracovatelé a Česká rafinérská dokázali zabezpečit pravidelné zásobování trhu pohonnými hmotami.

Alternativní ropy typu Iranian Light, CPC a Tengiz byly v roce 2012 přepravovány ke zpracování v litvínovské rafinérii ropovody TAL/IKL, a to v objemu 325 kt.

Využití jednotlivých přepravních tras v roce 2012 bylo následující:

Železnice	31 %
Silniční terminály	39 %
Ropovod	30 %

Tabulka 7: Logistika produktů v letech 2004 – 2012

KPI	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Míra splnění přepravy ropovody (ČEPRO) (%)	93,7	100,6	99,5	100,1	100,7	100,7	100,6	100,3 Plán: 1 802 kt Skut.: 1 807 kt

Požadavky zpracovatelů v oblasti nakládky a přepravy byly splněny.

Přeprava meziproduktů a nafty mezi oběma rafinériemi realizovaná prostřednictvím produktovodu společnosti ČEPRO, a.s. činila 173 kt v roce 2011 a 211 kt v roce 2012.

7. KAPITÁLOVÉ INVESTICE

Původní plán investic ve výši 773 mil. Kč byl v dubnu 2012 schválen včetně 582 mil. Kč vztahujících se na projekty již schválené k realizaci. Zbýlých 191 mil. Kč bylo určeno na projekty nacházející se ve fázi přípravy, jejichž realizace byla podmíněna dalším posouzením. Skutečně proinvestovaná částka v roce 2012 činila 439 mil. Kč (včetně 45 milionů Kč z interních obchodních transakcí Společnosti).

Projekty určené k dalšímu posouzení buď vůbec nebyly pro nesouhlas akcionářů s jejich předkládaným rozsahem zahájeny, případně byla příprava některých projektů odložena, a tyto nebyly akcionářům předloženy ke schválení. Realizace projektů byla ovlivněna skutečností, že Podnikatelský plán na rok 2012 byl namísto v prosinci předchozího roku schválen teprve v dubnu 2012, což vedlo k odkladu zahájení některých plánovaných projektů s dopadem na původní termíny dokončení jejich realizace. Je možno uvést, že pro rok 2012 bylo předpokládáno dokončení 49 projektů (buď ve fázi EPC anebo ve fázi zpracování BDEP). Kompletně dokončeno a předáno do užívání bylo 20 projektů, jež byly ve fázi EPC. Další 2 projekty byly dokončeny částečně; kompletně dokončeny budou v průběhu následujícího roku 2013. Dalších 11 projektů, jež v roce 2012 byly ve fázi EPC, bude dokončeno v následujících letech. EPC fáze dvou projektů nebyly realizovány, protože předmětné projekty nebyly dosud schváleny k realizaci (tzn. že buď dosud nebylo zpracováno zadání projektu nebo projekt již byl zrušen). Pokud se jedná o projekty ve fázi BDEP, 9 projektů bylo dokončeno v plném rozsahu (se zpracovanou a předanou BDEP dokumentací); dokončení dokumentace BDEP pro 1 projekt bylo odloženo na rok 2013, a zpracování BDEP dokumentace na celkem 4 projekty nebylo v roce 2012 zahájeno, jelikož uvedené projekty buď nebyly schváleny k realizaci, nebo zpracování BDEP dokumentace bylo zrušeno (nebylo požadováno).

V porovnání s plánem na rok 2012 může být obecný dopad charakterizován následovně (vyjádřeno v procentech původního investičního plánu o objemu 773 mil. Kč):

Kategorie	Plán (mil. Kč)	Skutečnost (mil. Kč)	Plnění (v %)
A - Převedené již schválené projekty	202,7	177,8	87,7
B – Projekty schválené v Podnikatelském plánu na rok 2012	379,2	261,0	68,8
C – Projekty vyžadující další posouzení	191,0	0	0
A+B+C	772,9	438,8	56,8

V kategorii „A“ byl projekt „OR-03003 – Hmotová bilance a vyrovnání dat“ přesunut do realizační fáze roku 2013, což představuje hodnotu 11,7 mil. Kč. Úspora na projektu „KE-06010 – Modernizace železniční plnicí stanice“ představuje 8 mil. Kč.

V kategorii „B“ byl projekt „Rozvojové studie 2012“ pod rozpočtem⁶ o 14 mil. Kč. Skupina „Povinných investic na rok 2012“ byla pod rozpočtem o 97 mil. Kč a skupina „Malé projekty požadované zpracovateli 2012“ byla pod rozpočtem o 28 mil. Kč. V žádné z uvedených skupin nebyly k případné realizaci uplatněny žádné projekty. Skupina „Malé projekty 2012“ byla pod rozpočtem o 24 mil. Kč z důvodu pozdního schválení Podnikatelského plánu na rok 2013 (duben 2012) a rovněž z důvodu prodloužení splatnosti nově uzavřených investičních smluv z 30 na 60 dnů.

⁶ tj. poddimenzovaný

V kategorii „C” – s výjimkou projektu „KR-10027 – Energetická účinnost – Fáze 2”, schváleného v prosinci 2012, v této kategorii nebyl akcionářům ke schválení předložen žádný další projekt.

Tabulka 8: Klíčové projekty dokončené v roce 2012

Číslo	Název projektu	Typ projektu	Datum předání
LR-10037	Modifikace skladovacího tanku TSC	Malý projekt	16.8. 2012
LS-10030	Rekonstrukce tankovišť B, C a D koridorů s požární vodou v Litvínově	Povinná investice	30.3. 2012
LR-10009	Modifikace flikovacího systému NRL	Významný projekt	16.3. 2012
LR-11024	Pořízení a výměna kotle 314 - E01	Malý projekt	21.5. 2012
OS-09033	Elektrické zařízení – soulad s legislativními požadavky	Obecná investice	30.4. 2012
KE-10043	Modernizace HPS za účelem dekonaminace podzemní vody kontaminované MTBE	Povinná investice	3.10. 2012
LR-10039	Parní přehříváč spalovacího vzduchu 3620	Malý projekt	18.5. 2012
LR-10049	Zvýšení kapacity E32/1-4 na jednotce AVD	Malý projekt	18.5. 2012
LR-10053	APEX – Zvýšení odolnosti APEXu proti korozi na Komorách č. 5/6	Malý projekt	18.5. 2012
OR-05009	LR-06016 - Řídící smyčky, zdokonalení průtokoměrů na RFG, NG	Obecná investice	27.4. 2012
KR-10022	Nové komponenty pro blending benzínu - ETBE a alkylát	Malý projekt	28.11. 2012
KE-06010	Modernizace železničního nakládkového terminálu	Významný projekt	25.6. 2012
LR-06022	Rekonstrukce podzemních rozvodů chladicí vody – Fáze 2	Významný projekt	31.10. 2012
LR-12013	Obnova chladiče 4320-E07	Malý projekt	23.8. 2012

Tabulka 9: Kategorie projektů dokončených v roce 2012

Energie	6 %
Životní prostředí	9 %
Legislativa	3 %
Kvalita	3 %
Spolehlivost	63 %
Bezpečnost	16 %

Tabulka č. 10: Investiční výdaje v roce 2012 v členění podle investičního plánu a lokality (v mil. Kč)

Druh investičního výdaje	Litvínov	Kralupy	Obě lokality	Celkem
Významné projekty	43,8	67,4		111,2
Obecné investice	3,6	46,1	52,6	102,3
Povinné investice	4,2	19,7	28,8	52,7
Malé projekty	93,0	20,5	12,0	125,5
Projekty vyžádané zpracovateli	0,2		2,0	2,2
PŘEVOD OPEX 2011			44,9	44,9
CELKEM	144,8	153,7	140,3	438,8

8. FINANČNÍ SITUACE

V roce 2012 dosáhla Společnost výsledku hospodaření před zdaněním ve výši 390 milionů Kč (tj. po zdanění ve výši 319 milionů Kč), při obratu 9,674 miliard Kč.

Celková aktiva Společnosti oproti předchozímu období vzrostla o 141 milionů Kč na hodnotu 22 305 milionů Kč.

Zůstatková účetní hodnota dlouhodobého majetku klesla o 599 milionů Kč na hodnotu 13 309 milionů Kč; přírůstky dlouhodobého majetku činily 410 milionů Kč a celková pořizovací hodnota dlouhodobého hmotného a nehmotného majetku dosáhla hodnoty 28 068 milionů Kč.

Oběžná aktiva stoupla o 743 milionů Kč na hodnotu 8 492 milionů Kč, zejména z důvodu poklesu krátkodobého finančního majetku o 749 milionů Kč. Zásoby poklesly o 227 milionů Kč, zatímco pohledávky vzrostly o 221 milionů Kč. Ostatní aktiva poklesla o 4 miliony Kč.

Nárůst vlastního kapitálu o 44 milionů Kč (tj. z hodnoty 15 364 milionů Kč na 15 408 milionů Kč) je plně v souladu se ziskem Společnosti zaznamenaným za běžné účetní období po zdanění ve výši 319 milionů Kč, poníženým o výplatu dividend ze zisku za rok 2011 ve výši 275 milionů Kč.

Přehled základních ukazatelů hospodaření v porovnání s předchozím šestiletým obdobím uvádí následující tabulka:

Tabulka 11: Obrat, čistý zisk a investice v období 2005 - 2012 v milionech Kč

	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Obrat	9 293	9 256	9 353	10 409	9 068	9 729	9 044	9 674
Výsledek hospodaření po zdanění	257	268	387	308	263	333	289	319
Fixní provozní náklady	1 761	1 706	2 271	1 717	1 962	1 624	2 242	1 529
Investiční výdaje*	484	1 435	1 669	1 093	849	293	518	439

* Hotovostní investiční výdaje vynakládané v jednotlivých letech. Tabulka č. 11 kromě údajů o investičních výdajích vykazovaných v této tabulce navíc ukazuje dopady příslušných účetních transakcí, jež v roce 2011 ovlivnily výši fixních aktiv Společnosti, avšak neměly žádný dopad na peněžní toky v daném roce (překlasifikace provedené mezi kategoriemi provozní náklady a investiční výdaje, zmařené investice, atd.).

Společnost v České republice nevlastní ani neprovozuje žádnou dceřinou společnost.

9. INTERNÍ AUDIT A HODNOCENÍ RIZIK

Interní audit a hodnocení rizik náleží k důležitým aktivitám Společnosti. Je udržována úzká vazba jak se zaměstnanci, vedením Společnosti, Komisí pro interní audit, s představenstvem Společnosti, dozorčí radou, zpracovateli a akcionáři.

V roce 2012 pokračovaly ve své činnosti **Výbor pro interní audit a Finanční výbor**. Členy Výboru pro interní audit jsou zástupci představenstva Společnosti. Členy Výboru akcionářů pro audit a Finančního výboru jsou zástupci všech akcionářů Společnosti.

Tabulka 12: Data zasedání Výboru pro interní audit

Zasedání akcionářského Výboru pro audit a Finančního výboru se konala:	Zasedání Výboru pro interní audit se konala:
22. února 2012	14. února 2012
	27. března 2012
20. června 2012	17. dubna 2012
	15. května 2012
6. září 2012	5. června 2012
	21. srpna 2012
7. listopadu 2012	30. října 2012

Jako nový dokument byl ve formě Rozhodnutí představenstva schválen a vydán **Statut interního auditora**. V Rozhodnutí jsou definovány účel, orgány a odpovědnosti interního auditu ve Společnosti.

Statut komise pro audit, vydaný jako Rozhodnutí představenstva, byl aktualizován. Dokument definuje složení a oblast činností auditního výboru.

Interní audity

Interní audity jsou zaměřeny na kontrolu činností, na to, zda jsou tyto činnosti prováděny v souladu s vnitřními předpisy Společnosti, na přezkoumání plnění nápravných opatření z minulých auditů, přezkoumání registru rizik příslušné sekce, včetně přezkoumání účinnosti stanovených kontrol a účinnosti v minulosti přijatých nápravných opatření.

Program interních auditů pokrývá audit všech primárních a podpůrných procesů a stanovuje roční priority na základě pravidelného hodnocení rizik.

Od roku 2008 jsou interní audity prováděny sekcí podpory podnikání ve spolupráci s vyškolenými interními auditory z ostatních sekcí.

V roce 2012 bylo ve Společnosti provedeno celkem 6 interních auditů.

Tabulka 13: Interní audity provedené v roce 2012

Termín	Auditovaný proces
Březen	Audit procesu „Logistika a expedice“
Duben	Audit procesů „Dlouhodobé plánování“ a „Roční plánování“
Říjen	Audit procesu „Činnost kontrolních orgánů - typ B“
Listopad	Audit procesu „Akreditovaná laboratoř“
Prosinec	Audit procesu „Hospodaření s energiemi“
Prosinec	Audit procesu „Hodnocení výkonnosti procesu“

Dne 9. listopadu 2012 byl uspořádán **Workshop pro interní auditory** věnovaný především problematice „**Rizik ve vazbě na interní audit**”.

Externí audity

- 19. ledna 2012 se konala **kontrolní návštěva pracovníků Českého institutu pro akreditaci s cílem prověřit dodržování standardu ČSN ISO 17020:2005 (funkce akreditovaného kontrolního orgánu)**. Nebyly zjištěny žádné neshody/nedostatky.
- 28. února 2012 se konala **kontrolní návštěva pracovníků Českého institutu pro akreditaci s cílem prověřit dodržování standardu ČSN ISO 17020:2005**; na základě návštěvy získaly laboratoře České rafinérské akreditaci. Nebyly zjištěny žádné neshody/nedostatky.
- **Zákaznický audit paliva JET A1** se za účasti zástupců společnosti Shell konal 20. března 2012 v Kralupech nad Vltavou.
- Ve dnech 30. a 31. května 2012 **na žádost Zpracovatelů audit bezpečnosti a ochrany zdraví na železnici**, zaměřený primárně na dodržování bezpečnostních pravidel na železnici.
- Od 11. do 13. června 2012 se konala **kontrolní návštěva zástupců společnosti Lloyd's**. Cílem byla kontrola processingu, údržby zařízení a dalších procesů probíhajících ve Společnosti.
- Ve dnech 27. a 28. srpna 2012 proběhl **audit bezpečnosti a ochrany zdraví na silničním terminálu**, zaměřený na dodržování bezpečnostních předpisů platných pro fungování silničního terminálu Společnosti.
- V září 2012, audit oddělení inspekce (**tlaková integrita obálky zařízení**)
- Od 23. do 25. října 2012 probíhal průzkum realizovaný pracovníky společnosti **Marsh Insurance** (koordinovaný finanční divizí).
- V průběhu října a listopadu 2012 se uskutečnil **Audit zpracovatelů zaměřený na zpracování měsíčních uzávěrek – povinné dodávky**.
- Od 19. do 23. listopadu 2012 probíhal **Audit zpracovatelů zaměřený na monitoring nákladů na externí služby a utility**.
- Ve dnech 6. a 7. prosince 2012 proběhla **Kontrola procesu přejímky biokomponent** zaměřená na ověření procesu fyzické přejímky biokomponent (tj. methylesterů/bio-ethanolu) dodávaných do terminálů Společnosti v Kralupech a Litvínově s cílem zajistit, aby se používaly odpovídající nástroje a systémy umožňující efektivní přejímky biokomponent.
- V listopadu a prosinci 2012, Ernst&Young (**audit procesů v odděleních investic, údržby a nákupu**)

Kromě plánovaných interních a externích auditů byly navíc v roce 2012 na základě požadavků vedení Společnosti a Komise pro interní audit provedeny mimořádné audity/šetření/projekty.

10. LIDSKÉ ZDROJE A VZDĚLÁVÁNÍ

V roce 2012 byla z rozhodnutí představenstva Společnosti a v souladu s ustanovením § 52, písmeno c) Zákoníku práce ve Společnosti provedena organizační změna. Změna proběhla ve dvou fázích.

Hlavním cílem první fáze, jež vstoupila v platnost 1. července 2012, byla unifikace názvů pracovních pozic a snížení počtu redundantních zaměstnanců s cílem zabezpečit efektivnost práce.

Druhá fáze organizačních změn vstoupila v platnost 1. října 2012. Současně byl oznámen proces výběru pracovníků na pozice mistrů, vedoucího Technologického oddělení, vedoucího Oddělení přípravy a realizace projektů atd. Vedení Společnosti ve spolupráci s vedoucími jednotlivých sekcí vybralo pracovníky potřebné pro realizaci hodnocení, tj. testování kompetencí a tzv. soft skills.

Index FTE⁷ k 31. prosinci 2012 vykazoval **629** zaměstnanců.

Bylo zahájeno zpracování kompetenční matice. Pracovníci sekce lidských zdrojů ve spolupráci se zaměstnanci příslušných sekcí zmapovali všechny pozice zastávané ve Společnosti.

Ve druhé polovině roku 2012 byly zahájeny hodiny angličtiny pro vybrané zaměstnance Společnosti.

Další důležitá akce související se školením se týkala problematiky „interní komunikace“.

Nepeněžní výhody poskytované zaměstnancům zůstávají zachovány v nezměněné podobě.

V důsledku legislativních změn byly zpracovány nové záznamové listy pro preventivní lékařské prohlídky.

Jako obvykle bylo organizováno každoroční setkání s bývalými pracovníky Společnosti užívajícími si zaslouženého odpočinku, jakož i Mikulášská besídka završená divadelním představením pro děti zaměstnanců.

Je zahájen program proškolení operátorů v zácvičku. Školení probíhá ve Školícím a konzultačním středisku (T&CC), kde se operátoři seznamují s dokumentací Společnosti, zásadami bezpečnosti a ochrany zdraví, rafinérskými technologiemi, nebezpečnými chemikáliemi, vyhrazeným plynovým zařízením, tlakovými nádobami, otáčivým zařízením, s tzv. rafinérským minimem atp.

Součástí uvedeného praktického každoměsíčního školení je možnost navštívit pracoviště všech provozních jednotek a setkat se s pracovníky všech tří směn.

Na závěr školení skládají operátoři v zácvičku příslušné testy v rámci systému e-Doceo. Je tím zajištěno, že operátoři v zácvičku vstupují do výrobního procesu vybaveni nezbytnými znalostmi, na nichž mohou při dalším rozšiřování individuálních kompetencí dále stavět.

11. KOMUNIKACE, VNĚJŠÍ VZTAHY A SPOLEČENSKÁ ODPOVĚDNOST

Komunikace, vnější vztahy a společenská odpovědnost

Komunikace se zainteresovanými stranami Společnosti je založena na principu otevřené komunikace. Společnost intenzivně spolupracuje se svými partnery, místními samosprávami a komunitami, médii, školami, neziskovými organizacemi a dalšími institucemi.

V rámci spolupráce s místními samosprávami byly na začátku roku 2012 podepsány dodatky k dlouhodobým smlouvám s městy Most, Litvínov, Meziboří, Kralupy nad Vltavou, Veltrusy a s obcí Chvatěruby. Ujednání sjednaná v dodatcích se týkala finanční podpory konkrétních

⁷ tj. tzv. ekvivalent pracovníka na plný pracovní úvazek (full-time equivalent)

aktivit dané samosprávy, zohledňovala tedy vždy aktuální potřeby měst a obcí, škol, kulturních, sportovních a dalších neziskových organizací.

Společnost své okolí řádně informovala o událostech, ke kterým v průběhu roku došlo, a to také prostřednictvím tiskových zpráv, kterých bylo v roce 2012 vydáno 12. Pro zájemce z okolí obou rafinérií byly zorganizovány Dny otevřených dveří v Litvínově i v Kralupech nad Vltavou. Komunikace směrem k zaměstnancům byla zajišťována několika kanály interní komunikace: prostřednictvím měsíčníků RaCeK a Impuls, intranetového informačního portálu, pomocí e-mailů, nástěnek a také prostřednictvím osobních setkání členů představenstva společnosti se zaměstnanci, organizovaných v obou rafinériích.

Společenská odpovědnost má ve společnosti Česká rafinérská silnou tradici, na kterou společnost navázala i v roce 2012 věnováním finančních darů potřebným osobám a neziskovým organizacím, darováním vyřazené výpočetní techniky i dobrovolnickou pomocí ve vybraných neziskových organizacích. Společnost i nadále intenzivně spolupracuje s Ekologickým centrem Most a Ekologickým centrem Kralupy, které průběžně informují o stavu životního prostředí v průmyslových regionech a realizují různé vzdělávací aktivity o životním prostředí.

V roce 2012 byla Společnost členem České asociace petrolejářské průmyslu a obchodu (ČAPPO), Hospodářské a sociální rady Mostecka, Euroregionu Krušnohoří a některých dalších odborných asociací.

12. ZMĚNY VE SLOŽENÍ AKCIONÁŘŮ A ZMĚNY V ORGÁNECH SPOLEČNOSTI

AKCIONÁŘI SPOLEČNOSTI

V roce 2012 nedošlo ve složení akcionářů Společnosti k žádné změně.

PŘEDSTAVENSTVO SPOLEČNOSTI

Změny ve složení představenstva

Podle stanov Společnosti má představenstvo sedm (7) členů.

Dne 1. ledna 2012 bylo představenstvo Společnosti složeno z následujících sedmi (7) členů:

- Marek Świtajewski
- Roberto Zonfrilli
- Giorgio Cervi
- Arnoldus Johannes van der Post
- Lukasz Piotrowski
- Jacek Smyczyński
- Miika Daniel Eerola

V roce 2012 došlo ve složení představenstva Společnosti k následujícím změnám:

UKONČENÍ ČLENSTVÍ	NOVÝ ČLEN
Marek Świtajewski (24. červen 2012)	Leszek Józef Stoklosa (25. červen 2012)
Arnoldus Johannes van der Post (15. listopadu 2012)	Jan Jacob Bleeker (15. listopad 2012)

Mimořádná valná hromada Společnosti konaná dne 20. června 2012 odvolala pana Marka Świtajewského z funkce člena představenstva a schválila jako okamžik ukončení jeho funkce 24. červen 2012. Současně shora uvedená valná hromada zvolila pana Leszka Józefa Stoklosu do funkce člena představenstva, a to s účinností od 25. června 2012.

Členství pana Arnouda Johannese van der Posta v představenstvu zaniklo v důsledku uplynutí jeho funkčního období. Mimořádná valná hromada Společnosti konaná dne 15. listopadu 2012 zvolila pana Jacoba Jana Bleekera do funkce člena představenstva, a to s okamžitou platností.

Ke dni 31. prosince 2012, se představenstvo skládalo z níže uvedených sedmi (7) členů:

- Leszek Józef Stoklosa
- Roberto Zonfrilli
- Giorgio Cervi
- Jacob Jan Bleeker
- Lukasz Piotrowski
- Jacek Smyczyński
- Miika Daniel Eerola

Předseda představenstva

V období od 1. ledna 2012 do 24. června 2012 vykonával funkci předsedy představenstva Společnosti pan Marek Świtajewski.

Dne 25. června 2012 byl předsedou představenstva Společnosti zvolen pan Leszek Józef Stoklosa. Výkon funkce předsedy představenstva pan Stoklosa zahájil uvedeného dne a zastával ji po celý zbytek roku 2012.

Místopředseda představenstva

Od 28. dubna 2011 do konce roku 2012 byla funkce místopředsedy představenstva neobsazena.

DOZORČÍ RADA SPOLEČNOSTI

Změny ve složení dozorčí rady

Podle stanov Společnosti má dozorčí rada devět (9) členů.

Ke dni 1. ledna 2012 byla dozorčí rada Společnosti složena z následujících devíti (9) členů:

- Zdeněk Černý
- Martin Jaroš
- Ingrid Levá
- Maurizio Mazzei
- Jan Klimeš
- Miroslav Havel
- Ilona Pokorná
- Krzysztof Oscilowicz
- Piotr Siemion

UKONČENÍ ČLENSTVÍ	NOVÝ ČLEN
Martin Jaroš (5. září 2012)	Jana Stache (5. září 2012)
Krzystof Oscilowicz (5. září 2012)	Konrad Marek Szykula (5. září 2012)
Maurizio Mazzei (1. srpen 2012)	Maurizio Mazzei (5. září 2012)

Mimořádná valná hromada konaná 5. září odvolala pana Martina Jaroše a pana Krzystofa Oscilowicze z funkce členů dozorčí rady a současně zvolila paní Janu Stache a pana Konrada Marka Szykula za členy dozorčí rady s okamžitou účinností. Funkční období pana Maurizio Mazzei vypršelo 1. srpna 2012. Byl znovu zvolen za člena dozorčí rady mimořádnou valnou hromadou konanou 5. září 2012, a to s okamžitou účinností.

Ke dni 31. prosince 2012 byla dozorčí rada Společnosti složena z následujících devíti (9) členů:

- Zdeněk Černý
- Maurizio Mazzei
- Jana Stache
- Ingrid Levá
- Jan Klimeš
- Miroslav Havel
- Ilona Pokorná
- Piotr Siemion
- Konrad Marek Szykula

Předseda dozorčí rady

Ve funkci předsedy dozorčí rady působil celý rok 2012 pan Zdeněk Černý.

Místopředseda dozorčí rady

Funkci místopředsedy dozorčí rady vykonával do 5. září 2012 pan Martin Jaroš. Dne 20. září byl na uvedenou pozici zvolen pan Maurizio Mazzei. Svou funkci následně vykonával do konce roku 2012.

13. PŘEHLED OHLEDNĚ BUDOUCÍ ČINNOSTI SPOLEČNOSTI

Také v roce 2013 bude Společnost pokračovat v činnosti jako přepracovací rafinérie a bude naplňovat požadavky svých akcionářů a zpracovatelů.

Ve značně nepříznivém tržním prostředí se Společnost soustředí na svou ziskovost, a to skrze trvalé zvyšování efektivnosti výdajů, jakož i využití majetku Společnosti.

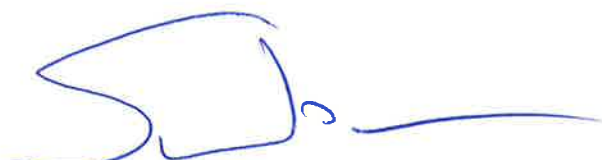
Klíčové výzvy roku 2013 představují aktivity související s kralupskou zarážkou, další zkvalitňování řízení variabilních nákladů, dosahování vynikající kvality a maximální spolehlivosti. Výsledky srovnávací studie Solomon opět Společnosti pomohou vyhodnotit svou pozici ve srovnání s ostatními rafinériemi.

Veškeré aktivity Společnosti je nutno provádět v bezpečném prostředí a přátelské atmosféře bez negativních dopadů na životní prostředí. Společnost bude pokračovat v realizaci programu uplatňování bezpečnostních opatření při zabezpečení nulové tolerance vůči porušování pracovní disciplíny a provozní bezpečnosti, v realizaci projektů kultury bezpečného chování, jakož i v plnění nápravných opatření.

Společnost bude uplatňovat otevřenou a transparentní komunikaci se všemi zúčastněnými, tj. zaměstnanci, odbory, akcionáři, zpracovateli, sousedy, veřejností i orgány státní správy, a systematicky budovat svou pověst důvěryhodného a spolehlivého partnera.

Litvínov, 14. března 2013

Představenstvo společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.



Leszek Józef Stoklosa
Předseda představenstva
ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.



Roberto Zonfrilli
Člen představenstva
ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

STANOVISKO DOZORČÍ RADY
K NÁVRHU ROČNÍ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY ZA ROK
2012, K NÁVRHU PŘEDSTAVENSTVA NA
ROZDĚLENÍ ZISKU A KE ZPRÁVĚ O VZTAZÍCH
MEZI OVLÁDAJÍCÍ A OVLÁDANOU OSOBOU A O
VZTAZÍCH MEZI OVLÁDANOU OSOBOU A
OSTATNÍMI OSOBAMI OVLÁDANÝMI STEJNOU
OVLÁDAJÍCÍ OSOBOU ZA ROK 2012

Dozorčí rada společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. (dále jen „Společnost“) tímto předkládá řádné valné hromadě Společnosti toto Stanovisko dozorčí rady k návrhu roční účetní závěrky za rok 2012, k návrhu představenstva na rozdělení zisku a ke zprávě o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami ovládanými stejnou ovládající osobou za rok 2012

Společnost KPMG Česká republika Audit, s.r.o. provedla ověření řádné účetní závěrky za rok 2012 a vyjádřila ve svém výroku auditora – bez výhrad. Dozorčí rada s přihlédnutím k vyjádření auditora konstatuje, že řádná účetní závěrka ve všech významných souvislostech věrně zobrazuje majetek, závazky, vlastní kapitál a finanční situaci společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s., k 31. 12. 2012 a výsledky jejího hospodaření za rok 2012 v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky.

Dozorčí rada dále konstatuje, že z předložené řádné účetní závěrky k 31. 12. 2012 a z ostatních dokumentů, které představenstvo společnosti předkládalo dozorčí radě k projednání v průběhu roku 2012, nezjistila

STANDPOINT OF SUPERVISORY BOARD
TO PROPOSAL OF ANNUAL FINANCIAL
STATEMENTS OF THE COMPANY AS OF 31
DECEMBER 2012, THE PROPOSAL OF BOARD OF
DIRECTORS FOR DISTRIBUTION OF PROFIT AND
THE REPORT ON THE RELATIONS BETWEEN THE
CONTROLLING AND CONTROLLED ENTITIES AND
ON THE RELATIONS BETWEEN THE CONTROLLED
ENTITY AND OTHER ENTITIES CONTROLLED BY
THE SAME CONTROLLING ENTITY FOR THE YEAR
ENDED 31 DECEMBER 2012

The Supervisory Board of ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. (the “Company”) hereby provides to the Ordinary General Meeting of the Company the Statement of Supervisory Board with Annual Financial Statements of the Company as of 31 December 2012, the Proposal of Board of Directors for Distribution of Profit and the Report on the relations between the controlling and controlled entities and on the relations between the controlled entity and other entities controlled by the same controlling entity for the year ended 31 December 2012.

KPMG Česká republika Audit, s.r.o. audited the Annual Financial Statements for 2012 and expressed an unqualified auditor's report. In view of the auditor's statement, the Supervisory Board states that the Annual Financial Statements reflect truly, in all material aspects, the assets, liabilities, equity and financial standing of ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. as at 31 December 2012 and its results for the year then ended in accordance with the accounting act and relevant regulations of the Czech Republic.

The Supervisory Board also states that it did not discover any material misstatements in the submitted Annual Financial Statements as at 31 December 2012 or in other documents that the Company's Board of Directors submitted to the Supervisory Board for discussion in 2012 that

žádné významné nedostatky a nesprávnosti, které by naznačovaly, že účetní zápisy nebyly řádně vedeny v souladu se skutečností a právními předpisy.

Dozorčí rada přezkoumala a doporučuje řádné valné hromadě schválit roční účetní závěrku za rok 2012.

Dozorčí rada přezkoumala a doporučuje řádné valné hromadě schválit návrh na rozdělení zisku za rok 2012 a návrh na rozdělení nerozděleného zisku minulých let tak, jak byl předložen představenstvem společnosti.

Dozorčí rada přezkoumala zprávu o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami ovládanými stejnou ovládající osobou za rok 2012 předložené představenstvem. K předložené zprávě dozorčí rada nemá připomínky.

Kralupy nad Vltavou, 18. března 2013

Dozorčí rada společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

would suggest that the accounting records were not maintained properly in accordance with reality and legal regulations.

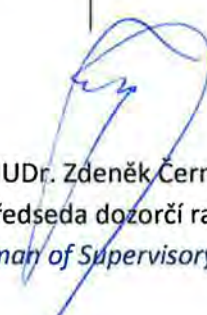
The Supervisory Board reviewed and recommends that the Ordinary General meeting approves the Annual Financial Statements for 2012.

The Supervisory Board reviewed and recommends that the Ordinary General meeting approves the proposal for distribution of profit for 2012 and the proposal for distribution of retained earnings from past years as presented by the Board of Directors.

The Supervisory Board reviewed the Report on the relations between the controlling and controlled entities and on the relations between the controlled entity and other entities controlled by the same controlling entity for the year ended 31 December 2012 presented by the Board of Directors. The Supervisory Board does not have comments to it.

Kralupy nad Vltavou, 18 March 2013

Supervisory Board of ČESKÁ RAFINÉRSKÁ



JUDr. Zdeněk Černý
předseda dozorčí rady
Chairman of Supervisory Board

Zpráva nezávislého auditora pro akcionáře společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

Účetní závěrka

Na základě provedeného auditu jsme dne 28. února 2013 vydali k účetní závěrce, která je součástí této výroční zprávy, zprávu následujícího znění:

„Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s., tj. rozvahy k 31. prosinci 2012, výkazu zisku a ztráty přehledu o změnách vlastního kapitálu a přehledu o peněžních tocích za rok 2012 a přílohy této účetní závěrky, včetně popisu použitých významných účetních metod a ostatních doplňujících údajů. Údaje o společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. jsou uvedeny v bodě 1 přílohy této účetní závěrky.

Odpovědnost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrku

Statutární orgán společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. je odpovědný za sestavení účetní závěrky, která podává věrný a poctivý obraz v souladu s českými účetními předpisy, a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

Odpovědnost auditora

Naší odpovědností je vyjádřit na základě provedeného auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech, Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické požadavky a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a skutečnostech uvedených v účetní závěrce. Výběr auditorských postupů závisí na úsudku auditora, včetně vyhodnocení rizik, že účetní závěrka obsahuje významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou. Při vyhodnocování těchto rizik auditor posoudí vnitřní kontrolní systém, který je relevantní pro sestavení účetní závěrky podávající věrný a poctivý obraz. Cílem tohoto posouzení je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřního kontrolního systému účetní jednotky. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Jsme přesvědčeni, že získané důkazní informace poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

Výrok auditora

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. k 31. prosinci 2012 a nákladů, výnosů a výsledku jejího hospodaření a peněžních toků za rok 2012 v souladu s českými účetními předpisy.”

Zpráva o vztazích

Provedli jsme ověření věcné správnosti údajů uvedených ve zprávě o vztazích mezi propojenými osobami společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. za rok končící 31. prosincem 2012. Za sestavení této zprávy o vztazích a její věcnou správnost je odpovědný statutární orgán společnosti. Naší odpovědností je vydat na základě provedeného ověření stanovisko k této zprávě o vztazích.

Ověření jsme provedli v souladu s auditorským standardem č. 56 Komory auditorů České republiky. Tento standard vyžaduje, abychom plánovali a provedli ověření s cílem získat omezenou jistotu, že zpráva o vztazích neobsahuje významné věcné nesprávnosti. Ověření je omezeno především na dotazování pracovníků společnosti a na analytické postupy a výběrovým způsobem provedené prověření věcné správnosti údajů. Proto toto ověření poskytuje nižší stupeň jistoty než audit. Audit zprávy o vztazích jsme neprováděli, a proto nevyjadřujeme výrok auditora.

Na základě našeho ověření jsme nezjistili žádné skutečnosti, které by nás vedly k domněnce, že zpráva o vztazích mezi propojenými osobami společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. za rok končící 31. prosincem 2012 obsahuje významné věcné nesprávnosti.

Výroční zpráva

Provedli jsme ověření souladu výroční zprávy s výše uvedenou účetní závěrkou. Za správnost výroční zprávy je odpovědný statutární orgán společnosti. Naší odpovědností je vydat na základě provedeného ověření výrok o souladu výroční zprávy s účetní závěrkou.

Ověření jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech, Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. Tyto standardy požadují, abychom ověření naplánovali a provedli tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že informace obsažené ve výroční zprávě, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných ohledech v souladu s příslušnou účetní závěrkou. Jsme přesvědčeni, že provedené ověření poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření našeho výroku.

Podle našeho názoru jsou informace uvedené ve výroční zprávě ve všech významných ohledech v souladu s výše uvedenou účetní závěrkou.

V Praze, dne 4. dubna 2013


KPMG Česká republika Audit, s.r.o.
Oprávnění číslo 71


Ing. Otakar Hora, CSc.
Partner
Oprávnění číslo 1197



ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

**ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA
A ÚČETNÍ ZÁVĚRKA**

31. PROSINCE 2012

Zpráva nezávislého auditora pro akcionáře společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s., tj. rozvahy k 31. prosinci 2012, výkazu zisku a ztráty, přehledu o změnách vlastního kapitálu a přehledu o peněžních tocích za rok 2012 a přílohy této účetní závěrky, včetně popisu použitých významných účetních metod a ostatních doplňujících údajů. Údaje o společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. jsou uvedeny v bodě 1 přílohy této účetní závěrky.

Odpovědnost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrku

Statutární orgán společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. je odpovědný za sestavení účetní závěrky, která podává věrný a poctivý obraz v souladu s českými účetními předpisy, a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

Odpovědnost auditora

Naší odpovědností je vyjádřit na základě provedení auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech, Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické požadavky a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.


Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a skutečnostech uvedených v účetní závěrce. Výběr auditorských postupů závisí na úsudku auditora, včetně vyhodnocení rizik, že účetní závěrka obsahuje významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou. Při vyhodnocování těchto rizik auditor posoudí vnitřní kontrolní systém, který je relevantní pro sestavení účetní závěrky podávající věrný a poctivý obraz. Cílem tohoto posouzení je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřního kontrolního systému účetní jednotky. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Jsme přesvědčeni, že získané důkazní informace poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

Výrok auditora

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. k 31. prosinci 2012 a nákladů, výnosů a výsledku jejího hospodaření a peněžních toků za rok 2012 v souladu s českými účetními předpisy.

V Praze, dne 28. února 2013


KPMG Česká republika Audit, s.r.o.
Oprávnění číslo 71


Ing. Otakar Hora, CSc.
Partner
Oprávnění číslo 1197

Název společnosti: ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.
 Identifikační číslo: 62741772
 Právní forma: Akciová společnost
 Předmět podnikání: Rafinérské zpracování ropy
 Rozvahový den: 31. prosince 2012
 Datum sestavení účetní závěrky: 28. únor 2013

ROZVAHA
 (v tisících Kč)

		Běžné účetní období			Minulé účetní období
		Brutto	Korekce	Netto	Netto
	AKTIVA CELKEM	38 330 906	-16 025 441	22 305 465	22 164 838
B.	DLOUHODOBÝ MAJETEK	28 722 355	-15 413 845	13 308 510	13 907 290
B. I.	Dlouhodobý nehmotný majetek	1 362 185	-1 190 263	171 922	164 792
B. I. 1	Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	21 239	-15 852	5 387	6 551
2	Software	890 441	-796 579	93 862	69 494
3	Ocenitelná práva	416 759	-377 832	38 927	60 042
4	Jiný dlouhodobý nehmotný majetek	6 036	0	6 036	169
5	Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	27 710	0	27 710	28 536
B. II.	Dlouhodobý hmotný majetek	26 706 080	-14 223 582	12 482 498	13 088 408
B. II. 1	Stavby	6 265 960	-1 520 898	4 745 062	4 733 625
2	Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	18 669 491	-11 299 343	7 370 148	7 803 044
3	Jiný dlouhodobý hmotný majetek	160 808	-90 422	70 386	79 437
4	Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	322 902	-43 607	279 295	472 302
5	Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	17 607	0	17 607	0
6	Oceňovací rozdíl k nabytému majetku	1 269 312	-1 269 312	0	0
B. III.	Dlouhodobý finanční majetek	654 090	0	654 090	654 090
1	Jiný dlouhodobý finanční majetek	654 090	0	654 090	654 090
C.	OBĚŽNÁ AKTIVA	9 103 149	-611 596	8 491 553	7 748 314
C. I.	Zásoby	1 520 608	-564 079	956 529	1 183 682
C. I. 1	Materiál	1 268 658	-562 497	706 161	905 276
2	Výrobky	251 786	-1 582	250 204	277 946
3	Zboží	164	0	164	460
C. II.	Krátkodobé pohledávky	5 102 566	-47 517	5 055 049	4 833 897
C. II. 1	Pohledávky z obchodních vztahů	875 354	-47 517	827 837	329 166
2	Stát - daňové pohledávky	46 923	0	46 923	96 799
3	Krátkodobé poskytnuté zálohy	2 576	0	2 576	888
4	Dohadné účty aktivní	5 593	0	5 593	0
5	Jiné pohledávky	4 172 120	0	4 172 120	4 407 044
C. III.	Krátkodobý finanční majetek	2 479 975	0	2 479 975	1 730 735
C. III. 1	Peníze	1 064	0	1 064	1 232
2	Účty v bankách	2 478 911	0	2 478 911	1 729 503
D.	OSTATNÍ AKTIVA - PŘECHODNÉ ÚČTY AKTIV	505 402	0	505 402	509 234
D. I.	Časové rozlišení	505 402	0	505 402	509 234
D. I. 1	Náklady příštích období	321 408	0	321 408	350 240
2	Příjmy příštích období	183 994	0	183 994	158 994

		Stav v běžném účetním období	Stav v minulém účetním období
	PASIVA CELKEM	22 305 465	22 164 838
A.	VLASTNÍ KAPITÁL	15 407 935	15 363 867
A. I.	Základní kapitál	9 348 240	9 348 240
A. I. 1	Základní kapitál	9 348 240	9 348 240
A. II.	Rezervní fondy a ostatní fondy ze zisku	568 733	554 265
A. II. 1	Zákonný rezervní fond	568 733	554 265
A. III.	Výsledek hospodaření minulých let	5 172 009	5 172 007
A. III. 1	Nerozdělený zisk minulých let	5 172 009	5 172 007
A. IV.	Výsledek hospodaření běžného účetního období (+/-)	318 953	289 355
B.	CIZÍ ZDROJE	6 897 530	6 800 971
B. I.	Rezervy	635 098	315 831
B. I. 1	Rezerva na daň z příjmů	20 903	
2	Ostatní rezervy	614 195	315 831
B. II.	Dlouhodobé závazky	703 506	690 885
B. II. 1	Jiné závazky	96 750	134 202
2	Odložený daňový závazek	606 756	556 683
B. III.	Krátkodobé závazky	5 558 926	5 794 255
B. III. 1	Závazky z obchodních vztahů	1 032 894	927 653
2	Závazky k zaměstnancům	25 439	22 623
3	Závazky ze sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění	13 694	13 428
4	Stát - daňové závazky a dotace	4 183 368	4 408 918
5	Krátkodobé přijaté zálohy	303	282 404
6	Dohadné účty pasivní	265 686	101 630
7	Jiné závazky	37 542	37 599

IDENTIFIKACE AUDITORA
KPMG Česká republika Audit, s.r.o.
Pobřežní 648/1a, 186 00 Praha 8
IČ: 49619187, auditorské oprávnění č. 71

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY
ZA ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2012
(v tisících Kč)

		Stav v běžném účetním období	Stav v minulém účetním období
I.	Tržby za prodej zboží	130 908	99 129
A.	Náklady vynaložené na prodané zboží	119 451	87 923
+	Obchodní marže	11 457	11 206
II.	Výkony	9 542 891	8 944 492
II. 1	Tržby za prodej vlastních výrobků a služeb	9 542 891	8 944 492
B.	Výkonová spotřeba	7 032 721	7 329 612
B. 1	Spotřeba materiálu a energie	3 368 453	3 309 256
B. 2	Služby	3 664 268	4 020 356
+	Přidaná hodnota	2 521 627	1 626 086
C.	Osobní náklady	567 791	564 466
C. 1	Mzdové náklady	404 024	402 190
C. 2	Odměny členům orgánů společnosti	12 565	9 444
C. 3	Náklady na sociální zabezpečení a zdravotní pojištění	130 436	133 858
C. 4	Sociální náklady	20 766	18 974
D.	Daně a poplatky	8 737	6 821
E.	Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	1 033 252	1 052 338
III.	Tržby z prodeje dlouhodobého majetku a materiálu	55 225	69 665
III. 1	Tržby z prodeje dlouhodobého majetku	15 727	57 013
III. 2	Tržby z prodeje materiálu	39 498	12 652
F.	Zůstatková cena prodaného dlouhodobého majetku a materiálu	25 809	58 533
F. 1	Zůstatková cena prodaného dlouhodobého majetku	17 813	58 515
F. 2	Prodaný materiál	7 996	18
G.	Snížení (-) / zvýšení (+) rezerv a opravných položek v provozní oblasti	400 697	-367 427
IV.	Ostatní provozní výnosy	211 202	336 392
H.	Ostatní provozní náklady	382 303	379 916
*	Provozní výsledek hospodaření	369 465	337 496
VIII.	Výnosy z krátkodobého finančního majetku	515	2 300
X.	Výnosové úroky	20 498	19 723
N.	Nákladové úroky	2 333	3 364
XI.	Ostatní finanční výnosy	21 637	27 247
O.	Ostatní finanční náklady	19 853	27 779
*	Finanční výsledek hospodaření	20 464	18 127
Q.	Daň z příjmů za běžnou činnost	70 976	66 268
Q. 1	- splatná	20 903	0
Q. 2	- odložená	50 073	66 268
**	Výsledek hospodaření za běžnou činnost	318 953	289 355
***	Výsledek hospodaření za účetní období	318 953	289 355
	Výsledek hospodaření před zdaněním	389 929	355 623

PŘEHLED O ZMĚNÁCH VLASTNÍHO KAPITÁLU

(v tisících Kč)

	Základní kapitál	Fondy ze zisku	Nerozdělený zisk/Neuhrazená ztráta	Výsledek hospodaření běžného období	Celkem
Zůstatek k 1. lednu 2011	9 348 240	537 604	6 255 467	333 212	16 474 523
Rozdělení zisku	-	16 661	316 551	-333 212	-
Vyplacení dividend	-	-	-1 400 011	-	-1 400 011
Výsledek hospodaření za účetní období	-	-	-	289 355	289 355
Zůstatek k 31. prosinci 2011	9 348 240	554 265	5 172 007	289 355	15 363 867
Rozdělení zisku	-	14 468	274 887	-289 355	-
Vyplacení dividend	-	-	-274 885	-	-274 885
Výsledek hospodaření za účetní období	-	-	-	318 953	318 953
Zůstatek k 31. prosinci 2012	9 348 240	568 733	5 172 009	318 953	15 407 935

PŘEHLED O PENĚŽNÍCH TOCÍCH
ZA ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2012
(v tisících Kč)

		Stav v běžném období	Stav v minulém období
Peněžní toky z provozní činnosti			
Účetní zisk z běžné činnosti před zdaněním		389 929	355 623
A. 1.	Úpravy o nepeněžní operace	1 412 387	642 893
A. 1. 1.	Odpisy stálých aktiv a opravné položky k nabytému majetku	1 033 252	1 052 338
A. 1. 2.	Změna stavu opravných položek	102 333	32 467
A. 1. 3.	Změna stavu rezerv	298 364	-399 894
A. 1. 4.	Zisk z prodeje stálých aktiv	2 086	1 502
A. 1. 5.	Vyúčtované nákladové a výnosové úroky	-18 165	-16 359
A. 1. 6.	Úpravy o ostatní nepeněžní operace	-5 483	-27 161
A *	Čistý peněžní tok z provozní činnosti před zdaněním, změnami pracovního kapitálu a úroky	1 802 316	998 516
A. 2.	Změna stavu nepeněžních složek pracovního kapitálu	-358 242	-123 181
A. 2. 1.	Změna stavu zásob	123 616	-22 371
A. 2. 2.	Změna stavu obchodních pohledávek	-529 956	-28 086
A. 2. 3.	Změna stavu ostatních pohledávek a přechodných účtů aktiv	281 351	-163 626
A. 2. 4.	Změna stavu obchodních závazků	107 317	140 265
A. 2. 5.	Změna stavu ostatních závazků, krátkodobých úvěrů a přechodných účtů pasiv	-340 570	-49 363
A. 2. 6.	Změna stavu krátkodobého finančního majetku nespádajícího do peněžních prostředků a peněžních ekvivalentů		
A **	Čistý peněžní tok z provozní činnosti před zdaněním a úroky	1 444 074	875 335
A. 1.	Úroky přijaté	20 498	19 723
A. 2.	Úroky vyplacené	-2 333	-3 364
A ***	Čistý peněžní tok z provozní činnosti	1 462 239	891 694
Peněžní toky z investiční činnosti			
B. 1.	Výdaje spojené s nabytím stálých aktiv	-438 991	-517 749
B. 2.	Příjmy z prodeje stálých aktiv	877	26 259
B ***	Čistý peněžní tok z investiční činnosti	-438 114	-491 490
Peněžní toky z finanční činnosti			
C. 1.	Vyplacené dividendy	-274 885	-1 400 011
C ***	Čistý peněžní tok z finanční činnosti	-274 885	-1 400 011
F.	Čisté zvýšení peněžních prostředků a peněžních ekvivalentů	749 240	-999 807
P.	Stav peněžních prostředků a peněžních ekvivalentů na začátku účetního období	1 730 735	2 730 542
R.	Stav peněžních prostředků a peněžních ekvivalentů na konci účetního období	2 479 975	1 730 735

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2012

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. (dále jen "Společnost") je právnická osoba, akciová společnost, která vznikla dne 28. dubna 1995 a sídlí v Záluží 2, 436 01 Litvínov, Česká republika. Identifikační číslo Společnosti je 62741772. Hlavním předmětem její činnosti je rafinérské zpracování ropy.

Vlastnická struktura Společnosti k 31. prosinci 2012 a 2011 byla následující:

UNIPETROL, a.s.	51,220 %
Eni International B.V.	32,445 %
Shell Overseas Investments B.V.	16,335 %

Společnost je součástí konsolidačního celku skupiny Unipetrol. Od 31. května 2005 je Unipetrol součástí konsolidačního celku skupiny PKN Orlen.

Od 1. září 2007 je Společnost součástí konsolidačního celku skupiny Eni.

Rozhodovací procesy v rámci Společnosti jsou dále specifikovány ve stanovách Společnosti.

Na základě Smlouvy o zpracování uzavřené dne 23. ledna 2003 mezi Společností a spřízněnými společnostmi akcionářů (dále jen „zpracovatelé“) byl od 1. srpna 2003 zahájen provoz v režimu přepracovací rafinérie. Většina obchodních aktivit je uskutečňována s těmito zpracovateli, kteří jsou hlavními zákazníky Společnosti. Zpracovateli byli k 31. prosinci 2012 i 2011 UNIPETROL RPA, s.r.o., Eni Česká republika, s.r.o. a Shell Czech Republic a.s.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2012

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE (pokračování)

Členové statutárních a dozorčích orgánů k 31. prosinci 2012:

Představenstvo		Členem od*
Předseda:	Leszek Józef Stoklosa	25. června 2012
Místopředseda:	Dočasně neobsazeno	
Člen:	Lukasz Piotrowski	27. dubna 2011
Člen:	Miika Daniel Eerola	27. dubna 2011**
Člen:	Giorgio Cervi	23. srpna 2011
Člen:	Jan Jacob Bleeker	15. listopadu 2012
Člen:	Jacek Smyczyński	27. dubna 2011
Člen:	Roberto Zonfrilli	23. srpna 2011

**členem představenstva do 25. ledna 2013

S účinností dnem 25. června 2012 byl za předsedu představenstva zvolen pan Leszek Józef Stoklosa, který ve funkci nahradil pana Marka Świtajewského. Tato změna byla zapsána od obchodního rejstříku dne 14. srpna 2012. S účinností dnem 15. listopadu 2012 byl za člena představenstva zvolen pan Jan Jacob Bleeker, který ve funkci nahradil pana Arnolduse Johannese van der Posta. Tato změna byla zapsána do obchodního rejstříku dne 3. ledna 2013.

Dozorčí rada		Členem od*
Předseda:	JUDr. Zdeněk Černý, MBA	27. dubna 2011
Místopředseda:	Maurizio Mazzei	5. září 2012
Člen	Piotr Siemion	27. dubna 2011
Člen	Ing. Ingrid Levá	27. dubna 2011
Člen	Jan Klimeš	27. června 2011
Člen	Ilona Pokorná	27. června 2011
Člen	Miroslav Havel	27. června 2011
Člen	Jana Stache	5. září 2012
Člen	Konrad Marek Szykula	5. září 2012

* uváděno poslední funkční období

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2012

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE (pokračování)

S účinností dnem 5. září 2012 byla za členku dozorčí rady zvolena paní Jana Stache, která ve funkci nahradila pana Martina Jaroše. S účinností dnem 5. září 2012 byl za člena dozorčí zvolen pan Konrad Marek Szykula, který ve funkci nahradil pana Krzysztofa Oscilowicze. Obě tyto změny byly zapsány do obchodního rejstříku dne 3. ledna 2013.

Společnost provozuje dvě největší rafinérie v České republice, které jsou situovány v Litvínově a v Kralupech nad Vltavou. Roční kapacita rafinérie v Litvínově činí 5 mil. tun, v Kralupech 3 mil. tun ropy.

Společnost je členěna na sedm divizí: finanční divizi, divizi SCM, divizi technologie a investic, divizi výroby a údržby, divizi HSEQ, divizi všeobecných záležitostí a divizi generálního ředitele.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2012

2. ZÁKLADNÍ VÝCHODISKA PRO VYPRACOVÁNÍ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

Přiložená účetní závěrka byla připravena v souladu s českými účetními předpisy a českými účetními standardy.

Účetní závěrka je sestavena v historických cenách.

Srovnatelné údaje za rok 2011 byly převzaty z předchozí auditované účetní závěrky.

3. OBECNÉ ÚČETNÍ ZÁSADY

Způsoby oceňování, které Společnost používala při sestavení účetní závěrky za rok 2012 a 2011, jsou následující:

a) Dlouhodobý nehmotný majetek

Dlouhodobý nehmotný majetek je vykázán v pořizovacích cenách, které obsahují cenu pořízení a náklady s pořízením související. Veškeré výdaje na výzkum jsou účtovány do nákladů. Výdaje na vývoj jsou aktivovány jako nehmotný majetek a vykázány v pořizovací ceně či v hodnotě budoucích ekonomických užitků, je-li nižší (pokud je možno provést přiměřený odhad hodnoty budoucích ekonomických užitků). Všechny ostatní výdaje na vývoj jsou účtovány do nákladů průběžně při jejich vzniku.

Dlouhodobý nehmotný majetek nad 60 tis. Kč s dobou životnosti delší než 1 rok je odpisován metodou rovnoměrných odpisů na základě jeho předpokládané životnosti. Předpokládaná životnost je stanovena takto:

	Počet let
Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	2 - 6
Software	2 - 5
Ocenitelná práva	3 - 10

Nehmotný majetek, jehož pořizovací cena nepřevyšuje 60 tis. Kč za položku, je účtován do nákladů při pořízení.

Pokud zůstatková hodnota aktiva přesahuje jeho odhadovanou zpětně ziskatelnou částku, je zůstatková hodnota aktiva snížena o opravnou položku na tuto zpětně ziskatelnou částku.

Emisní povolenky Společnost účtuje v rámci jiného dlouhodobého nehmotného majetku.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2012

3. OBECNÉ ÚČETNÍ ZÁSADY (pokračování)

a) Dlouhodobý nehmotný majetek (pokračování)

Emisní povolenky přidělené v rámci Národního alokačního plánu jsou zaúčtovány proti účtové skupině zúčtování daní a dotací k datu jejich připsání na účet v registru emisních povolenek v České republice. Přidělené emisní povolenky jsou oceňovány reprodukční pořizovací cenou. Nakoupené emisní povolenky jsou oceňovány pořizovací cenou, která zahrnuje cenu pořízení a náklady s pořízením související.

Závazek z emisních povolenek je rozpouštěn do ostatních provozních výnosů ve věcné a časové souvislosti s náklady.

Účtování spotřeby emisních povolenek je prováděno měsíčně na základě odborného odhadu skutečných emisí CO₂ za dané období proti účtům ostatních provozních nákladů.

Pro účtování úbytků emisních povolenek používá Společnost metodu FIFO.

b) Dlouhodobý hmotný majetek

Dlouhodobý hmotný majetek nad 40 tis. Kč je vykázán v pořizovacích cenách, které zahrnují cenu pořízení, náklady na dopravu, clo a další náklady s pořízením související. Úroky související s pořízením se nezahrnují do jeho ocenění. Náklady na technické zhodnocení dlouhodobého hmotného majetku zvyšují jeho pořizovací cenu. Běžné opravy a údržba se účtují do nákladů. Hmotný majetek, jehož pořizovací cena nepřevyšuje 40 tis. Kč za položku, je účtován do nákladů v okamžiku nákupu.

Pokud zůstatková hodnota aktiva přesahuje jeho odhadovanou zpětně ziskatelnou částku, je zůstatková hodnota aktiva snížena o opravnou položku na tuto zpětně ziskatelnou částku.

Společnost tvoří rezervu na významné opravy dlouhodobého hmotného majetku, které bude podle odhadu vedení potřeba provést v budoucích účetních obdobích (poznámka 13). Rezerva vychází z celkového odhadu nákladů na významné opravy dlouhodobého hmotného majetku.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2012

3. OBECNÉ ÚČETNÍ ZÁSADY (pokračování)

b) Dlouhodobý hmotný majetek (pokračování)

Oceňovací rozdíl k nabytému majetku vznikl v roce 1995 jako rozdíl mezi hodnotou majetku dle ocenění použitého pro vklad a hodnotou majetku, kterou byl oceněn v účetnictví vkládajících subjektů (poznámka 5).

Odpisování

Odpisy jsou vypočteny na základě pořizovací ceny a předpokládané doby životnosti příslušného majetku metodou rovnoměrných odpisů. Předpokládaná životnost je stanovena takto:

	Počet let
Budovy, haly a stavby	50
Stroje, přístroje a zařízení	4 - 25
Dopravní prostředky	6 - 11
Inventář	4 - 8
Jiný dlouhodobý hmotný majetek	4 - 30
Oceňovací rozdíl k nabytému majetku	15

Společnost průběžně sleduje soulad mezi používanými odpisovými sazbami a očekávanou životností dlouhodobých aktiv.

V roce 2006 byla dokončena modernizace výrobního zařízení v celkové hodnotě 374 518 tis. Kč, které je využíváno výlučně pro potřeby dvou zpracovatelů, společností UNIPETROL RPA, s.r.o. a Eni Česká republika, s.r.o. Využívání tohoto zařízení se řídí zvláštní smlouvou uzavřenou na dobu 10 let. Životnost tohoto aktiva byla odhadnuta na dobu 10 let.

c) Dlouhodobý finanční majetek

Dlouhodobý finanční majetek tvoří dlouhodobé půjčky držené do splatnosti.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2012

3. OBECNÉ ÚČETNÍ ZÁSADY (pokračování)

d) Zásoby

Nakupované zásoby jsou oceněny skutečnými pořizovacími cenami sníženými o opravnou položku. Pořizovací cena zásob zahrnuje náklady na jejich pořízení včetně nákladů s pořízením souvisejících (náklady na přepravu, clo, provize, atd.). Pro veškeré úbytky nakoupených zásob se používá metoda váženého průměru.

Ocenění náhradních dílů se snižuje prostřednictvím opravných položek ve vazbě na jejich upotřebitelnost a zbytkovou životnost souvisejících aktiv. Opravné položky byly stanoveny na základě podrobné analýzy realizovatelnosti těchto náhradních dílů a jejich věkové struktury.

e) Pohledávky

Pohledávky jsou vykázány ve jmenovité hodnotě. Ocenění pochybných pohledávek se snižuje pomocí opravných položek účtovaných na vrub nákladů na jejich čistou realizovatelnou hodnotu.

Opravné položky byly stanoveny na základě věkové struktury a podrobné analýzy realizovatelnosti těchto pohledávek.

f) Krátkodobý finanční majetek

Krátkodobý finanční majetek tvoří ceniny, peníze v hotovosti a na bankovních účtech a dlužné cenné papíry se splatností do 1 roku držené do splatnosti.

g) Vlastní kapitál

Základní kapitál Společnosti se vykazuje ve výši zapsané v obchodním rejstříku krajského soudu.

V souladu s obchodním zákoníkem a stanovami Společnost vytváří rezervní fond ze zisku. Akciová společnost je povinna vytvořit rezervní fond v roce, kdy poprvé dosáhne zisku, ve výši 20 % čistého zisku, ne však více než 10 % základního kapitálu. V dalších letech vytváří rezervní fond ve výši 5 % z čistého zisku až do výše 20 % základního kapitálu. Takto vytvořené zdroje se mohou použít jen k úhradě ztráty.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2012

3. OBECNÉ ÚČETNÍ ZÁSADY (pokračování)

h) Cizí zdroje

Dlouhodobé i krátkodobé závazky a úvěry se vykazují ve jmenovité hodnotě. Za krátkodobý úvěr se považuje i část dlouhodobého úvěru, která je splatná do jednoho roku od rozvahového dne.

i) Finanční leasing

Společnost účtuje o najatém majetku tak, že zahrnuje leasingové splátky do nákladů a aktivuje příslušnou hodnotu najatého majetku v době, kdy smlouva o nájmu končí a uplatňuje se možnost nákupu. Splátky nájemného hrazené předem se časově rozlišují.

Budoucí leasingové splátky, které nejsou k rozvahovému dni splatné, jsou vykázány v příloze k účetní závěrce, ale nejsou zachyceny v rozvaze.

j) Rezervy

Společnost tvoří rezervy, pokud má současný závazek, je pravděpodobné, že bude na vypořádání tohoto závazku třeba vynaložit vlastní zdroje, a existuje spolehlivý odhad výše závazku. Společnost dále vytváří rezervy na významné budoucí opravy dlouhodobého majetku.

k) Přepočtení cizích měn

Transakce prováděné v cizích měnách jsou přepočteny a zaúčtovány devizovým kurzem České národní banky platným v den transakce.

Finanční majetek, pohledávky a závazky v cizí měně ke konci roku jsou přepočteny devizovým kurzem zveřejněným Českou národní bankou k datu účetní závěrky.

Všechny kurzové zisky a ztráty z přepočtu peněžních aktiv, pohledávek a závazků jsou účtovány do výkazu zisku a ztráty.

l) Účtování nákladů a výnosů

Výnosy a náklady se účtují časově rozlišené, tj. do období, s nímž věcně i časově souvisejí.

Přepřacovací poplatek je účtován jednotlivým procesorům na základě smlouvy o přepřacování.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2012

3. OBECNÉ ÚČETNÍ ZÁSADY (pokračování)

l) Účtování nákladů a výnosů (pokračování)

Tržby jsou zaúčtovány k datu vyskladnění zboží a přechodu vlastnického práva na zákazníka, případně k datu uskutečnění služeb, a jsou vykázány po odečtení slev a daně z přidané hodnoty.

m) Mimořádné položky a změny účetních postupů

Mimořádné výnosy a náklady zahrnují jednorázové dopady událostí nesouvisejících s předmětem činnosti Společnosti a dopady změn účetních postupů.

n) Odložená daň

Odložená daň se vykazuje u všech přechodných rozdílů mezi zůstatkovou hodnotou aktiva nebo pasiva v rozvaze a jejich daňovou hodnotou. Odložená daňová pohledávka je zaúčtována, pokud je pravděpodobné, že ji bude možné daňově uplatnit v následujících účetních obdobích.

o) Spřízněné strany

Spřízněnými stranami Společnosti se rozumí:

- společníci / akcionáři, kteří přímo nebo nepřímo mohou uplatňovat podstatný nebo rozhodující vliv ve Společnosti, a společnosti, kde tito společníci / akcionáři mají podstatný nebo rozhodující vliv;
- členové statutárních, dozorčích a řídicích orgánů Společnosti, nebo její mateřské společnosti a osoby blízké těmto osobám, včetně podniků, kde tito členové a osoby mají podstatný nebo rozhodující vliv.

Významné transakce a zůstatky transakcí se spřízněnými stranami jsou uvedeny v poznámce 21.

p) Zaměstnanecké požitky

Na odměny a bonusy zaměstnancům Společnost vytváří dohadnou položku pasivní. Při tvorbě dohadné položky pasivní Společnost zohledňuje očekávaný průměrný celoroční poměr odvodů na sociální a zdravotní pojištění vůči mzdovým nákladům.

Společnost v roce 2012 poskytla svým zaměstnancům příspěvek na penzijní připojištění zaměstnanců dle zákona č. 42/1994 Sb. a jeho novely č. 170/1999 Sb., o penzijním připojištění se státním příspěvkem. K financování státního důchodového pojištění hradí Společnost pravidelné odvody do státního rozpočtu.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2012

3. OBECNÉ ÚČETNÍ ZÁSADY (pokračování)

q) Přehled o peněžních tocích

Společnost sestavila přehled o peněžních tocích s využitím nepřímé metody. Peněžní ekvivalenty představují krátkodobý likvidní majetek, který lze snadno a pohotově převést na předem známou částku hotovosti.

r) Následné události

Dopad událostí, které nastaly mezi rozvahovým dnem a dnem sestavení účetní závěrky, je zachycen v účetních výkazech v případě, že tyto události poskytly doplňující informace o skutečnostech, které existovaly k rozvahovému dni.

V případě, že mezi rozvahovým dnem a dnem sestavení účetní závěrky došlo k významným událostem zohledňujícím skutečnosti, které nastaly po rozvahovém dni, jsou důsledky těchto událostí popsány v příloze účetní závěrky, ale nejsou zaúčtovány v účetních výkazech.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2012

4. DLOUHODOBÝ NEHMOTNÝ MAJETEK

Pořizovací cena

(v tis. Kč)	1. ledna 2012	Přírůstky	Vyřazení	Převody	31. prosince 2012
Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	81 669	3 500	-63 930	0	21 239
Software	844 777	22 046	-1 823	25 441	890 441
Ocenitelná práva	415 379	831	-4 180	4 729	416 759
Jiný dlouhodobý nehmotný majetek	169	196 503	-190 636	0	6 036
Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	28 536	17 750	0	-18 576	27 710
Celkem	1 370 530	240 630	-260 569	11 594	1 362 185

Oprávký a opravné položky

(v tis. Kč)	1. ledna 2012	Odpisy	Vyřazení	Změna opravné položky	31. prosince 2012
Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	-75 118	-4 664	63 930	0	-15 852
Software	-775 283	-23 119	1 823	0	-796 579
Ocenitelná práva	-355 337	-26 675	4 180	0	-377 832
Jiný dlouhodobý nehmotný majetek	0	0	0	0	0
Celkem	-1 205 738	-54 458	69 933	0	-1 190 263
Zůstatková hodnota	164 792				171 922

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2012

4. DLOUHODOBÝ NEHMOTNÝ MAJETEK (pokračování)

Pořizovací cena

(v tis. Kč)	1. ledna 2011	Přírůstky	Vyřazení	Převody	31. prosince 2011
Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	77 313	3 719	0	637	81 669
Software	823 459	19 053	-221	2 486	844 777
Ocenitelná práva	406 239	9 140	0	0	415 379
Jiný dlouhodobý nehmotný majetek	2 725	356 152	-358 708	0	169
Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	5 891	24 395	0	-1 750	28 536
Celkem	1 315 627	412 459	-358 929	1 373	1 370 530

Oprávký a opravné položky

(v tis. Kč)	1. ledna 2011	Odpisy	Vyřazení	Změna opravné položky	31. prosince 2011
Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	- 69 880	-5 238	0	0	-75 118
Software	- 750 631	-24 873	221	0	-775 283
Ocenitelná práva	- 324 553	-30 784	0	0	-355 337
Jiný dlouhodobý nehmotný majetek	0	0	0	0	0
Celkem	- 1 145 064	-60 895	221	0	-1 205 738
Zůstatková hodnota	170 563				164 792

Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje zahrnují externí studie, které Společnost odpisuje po dobu jejich předpokládané využitelnosti. Vedení Společnosti zároveň předvídá technický úspěch a ekonomickou a komerční ziskovost těchto projektů.

Ocenitelná práva představují zejména nakoupené licence na technologické procesy a know-how využívané Společností.

Jiný dlouhodobý nehmotný majetek představuje emisní povolenky.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2012

4. DLOUHODOBÝ NEHMOTNÝ MAJETEK (pokračování)

K 31. prosinci 2010 Společnosti zůstalo 8 364 ks povolenek EUA.

V roce 2011 bylo Společnosti podle Nařízení vlády ze dne 25. února 2008 o národním alokačním plánu a dle rozhodnutí Ministerstva životního prostředí z roku 2009 připsáno na účet 889 592 ks povolenek na obchodovací období roku 2011. V roce 2011 bylo 84 673 ks povolenek přidělených v tomto roce prodáno. Celkové odhadované emise skleníkových plynů v roce 2011 byly 835 213 tun. Deficit 30 294 ks povolenek byl pokryt z části zůstatkem povolenek z roku 2010 a z části realizovaným swapem EUA povolenek (European Union Allowances, tj. emisní povolenky obchodované v rámci systému EU ETS) za povolenky CER (Certified Emission Reduction, tj. certifikované jednotky snížení emisí).

K 31. prosinci 2011 Společnosti zůstalo 941 povolenek EUA.

V roce 2012 bylo Společnosti dle výše uvedených dokumentů přiděleno 889 592 ks povolenek na obchodovací období roku 2012. V roce 2012 proběhla verifikace emisí zjištěných za rok 2011, jejímž výsledkem bylo navýšení emisí toho roku o 5 091 tun. Toto navýšení bylo pokryto přebytkem 941 ks povolenek EUA z roku 2011 a 4 150 ks povolenek EUA přidělených v roce 2012. V roce 2012 bylo dále 31 184 ks povolenek přidělených v tomto roce prodáno. Celkové odhadované emise skleníkových plynů v roce 2012 byly 857 875 tun. V roce 2012 Společnost dále uzavřela swap EUA povolenek za povolenky CER. Prodejní část swapu byla realizována v prosinci 2012 (48 000 ks povolenek EUA), nákupní část pak v lednu 2013 s výtěžkem 40 959 ks povolenek. O emisích bylo v roce 2012 účtováno takto: 768 916 ks přidělených EUA bylo spotřebováno, na spotřebu 88 959 ks povolenek CER nakoupených v lednu 2013 a kryjících část spotřeby roku 2012 byla vytvořena rezerva (poznámka 13).

K 31. prosinci 2012 Společnosti zůstalo 37 342 povolenek EUA.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2012

5. DLOUHODOBÝ HMOTNÝ MAJETEK

Pořizovací cena

(v tis. Kč)	1. ledna 2012	Přírůstky	Vyřazení	Převody	31. prosince 2012
Stavby	6 099 309	36 042	-2 423	133 032	6 265 960
Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	18 398 613	139 624	-111 631	242 885	18 669 491
Umělecká díla a sbírky	1 241	0	0	0	1 241
Jiný dlouhodobý hmotný majetek	167 564	0	-7 997	0	159 567
Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	516 050	190 679	0	-383 827	322 902
Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	0	21 291	0	-3 684	17 607
Oceňovací rozdíl k nabytému majetku	1 269 312	0	0	0	1 269 312
Celkem	26 452 089	387 636	-122 051	-11 594	26 706 080

Oprávky a opravné položky

(v tis. Kč)	1. ledna 2012	Odpisy	Vyřazení	Změna opravné položky	31. prosince 2012
Stavby	-1 365 684	-156 923	1 709	0	-1 520 898
Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	-10 595 569	-816 352	111 515	1 063	-11 299 343
Jiný dlouhodobý hmotný majetek	-89 368	-5 519	4 465	0	-90 422
Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	-43 748	0	0	141	-43 607
Oceňovací rozdíl k nabytému majetku	-1 269 312	0	0	0	-1 269 312
Celkem	-13 363 681	-978 794	117 689	1 204	-14 223 582
Zůstatková hodnota	13 088 408				12 482 498

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2012

5. DLOUHODOBÝ HMOTNÝ MAJETEK (pokračování)

Pořizovací cena

	1. ledna 2011	Přírůstky	Vyřazení	Převody	31. prosince 2011
(v tis. Kč)					
Stavby	5 999 187	37 938	-955	63 139	6 099 309
Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	18 203 299	153 897	-54 866	96 283	18 398 613
Umělecká díla a sbírky	1 241	0	0	0	1 241
Jiný dlouhodobý hmotný majetek	167 564	0	0	0	167 564
Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	325 730	316 615	0	-126 295	516 050
Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	25 500	9 000	0	-34 500	0
Oceňovací rozdíl k nabytému majetku	1 269 312	0	0	0	1 269 312
Celkem	25 991 833	517 450	-55 821	-1 373	26 452 089

Oprávky a opravné položky

	1. ledna 2011	Odpisy	Vyřazení	Změna opravné položky	31. prosince 2011
(v tis. Kč)					
Stavby	-1 220 722	-145 396	434	0	-1 365 684
Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	-9 810 337	-840 461	54 267	962	-10 595 569
Jiný dlouhodobý hmotný majetek	-83 782	-5 586	0	0	-89 368
Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	-40 126	0	0	-3 622	-43 748
Oceňovací rozdíl k nabytému majetku	-1 269 312	0	0	0	-1 269 312
Celkem	-12 424 279	-991 443	54 701	-2 660	-13 363 681
Zůstatková hodnota	13 567 554				13 088 408

5. DLOUHODOBÝ HMOTNÝ MAJETEK (pokračování)

Oceňovací rozdíl k nabytému majetku ve výši 1 269 312 tis. Kč vznikl v roce 1995 jako rozdíl mezi souhrnnou hodnotou majetku vloženého do Společnosti a hodnotou majetku, kterou byl oceněn v účetnictví vkládajícího subjektu (poznámka 3b). Tento oceňovací rozdíl se odpisuje rovnoměrně během 15 let.

V roce 2005 byla ukončena leasingová smlouva na výrobní zařízení pro kontinuální katalytickou izomerizaci uzavřená včetně dodatků mezi lety 1994 – 1998. Úhrn splátek nájemného činil 585 703 tis. Kč. Nájemné bylo plně splaceno v roce 2001. Zařízení bylo dle českých účetních předpisů aktivováno v roce 2005 v odkupní ceně 8 tis. Kč. Předpokládaná životnost zařízení od data uzavření smlouvy byla stanovena na 30 let.

6. DLOUHODOBÝ FINANČNÍ MAJETEK

Přehled jiného dlouhodobého finančního majetku:

(v tis. Kč)	Zůstatek k			Zůstatek k
	31. prosinci 2011	Přírůstek	Přecenění	31. prosinci 2012
Jiný dlouhodobý finanční majetek	654 090	0	0	654 090

Jiný dlouhodobý finanční majetek představuje komoditní půjčku 110 tisíc tun ropy zpracovatelům po dobu trvání režimu přepracovací rafinerie dle smlouvy uzavřené mezi Společností a zpracovatelem 31. července 2003. Jedná se o ropu, která je náplní ropovodu IKL (Ingolstadt – Kralupy nad Vltavou – Litvínov). Půjčka je úročena 2,818 % p.a. a je jednorázově splatná v roce 2023. Půjčka byla oceněna na základě tržních cen ropy k 1. srpnu 2003.

7. ZÁSoby

(v tis. Kč)	31. prosince 2012	31. prosinec 2011
Materiál	1 268 658	1 365 813
Výrobky	251 786	277 951
Zboží	164	460
Zásoby celkem	1 520 608	1 644 224
Opravná položka	-564 079	-460 542
Zůstatková hodnota	956 529	1 183 682

V rámci položky materiál Společnost k 31. prosinci 2012 eviduje zejména náhradní díly k zařízením ve výši 1 208 426 tis. Kč (k 31. prosinci 2011: 1 319 270 tis. Kč).

8. POHLEDÁVKY

(v tis. Kč)	31. prosince 2012	31. prosince 2011
Krátkodobé pohledávky z obchodních vztahů	875 354	376 683
- z toho pohledávky více než 360 dní po splatnosti	47 517	47 517
Stát - daňové pohledávky	46 923	96 799
Krátkodobé poskytnuté zálohy	2 576	888
Dohadné účty aktivní	5 593	0
Jiné pohledávky	4 172 120	4 407 044
Krátkodobé pohledávky celkem	5 102 566	4 881 414
Opravná položka ke krátkodobým pohledávkám	-47 517	-47 517
Krátkodobé pohledávky netto	5 055 049	4 833 897

Ke všem pohledávkám po lhůtě splatnosti k 31. prosinci 2012 i 2011 byla vytvořena 100% opravná položka. Tyto pohledávky byly více než 360 dní po splatnosti.

Jiné pohledávky zahrnují zejména pohledávku za zpracovateli z titulu spotřební daně.

Společnost má pohledávky za spřízněnými osobami (poznámka 21).

9. OPRAVNÉ POLOŽKY

Opravné položky vyjadřují přechodné snížení hodnoty aktiv (poznámky 4, 5, 7 a 8).

Změny na účtech opravných položek (v tis. Kč):

Opravné položky k	Zásobám	Pohledávkám - zákonné	Pohledávkám - ostatní	Dlouhodobému hmotnému a nehmotnému majetku	Celkem
Zůstatek k 1. lednu 2011	430 735	21 028	26 489	91 803	570 055
Tvorba opravné položky	43 716	0	0	3 622	47 338
Zúčtování opravné položky	-13 909	0	0	-962	-14 871
Zůstatek k 31. prosinci 2011	460 542	21 028	26 489	94 463	602 522
Tvorba opravné položky	220 399	0	0	1 056	224 308
Zúčtování opravné položky	-116 862	0	0	-2 260	-121 975
Zůstatek k 31. prosinci 2012	564 079	21 028	26 489	93 259	704 855

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2012

9. OPRAVNÉ POLOŽKY (pokračování)

V rámci opravné položky k zásobám je vykazována opravná položka k rafinérským výrobkům, jež představují minimální technologickou náplň zásobníků produktů potřebnou pro zajištění jejich provozuschopnosti. Při pravidelné údržbě a čištění zásobníků Společnost tuto minimální zásobu prodává a po dokončení nezbytných prací opět nakupuje. Opravná položka se vyčísluje jako rozdíl mezi odhadovanou prodejní cenou těchto zásob k datu závěrky a jejich oceněním v účetnictví. V roce 2011 i 2012 byla tržní cena ropy a ropných produktů na přibližně stejné úrovni jako cena skladová, a tak pohyby ve výši opravné položky nebyly významné (2011: pokles o 148 tis. Kč, 2012: nárůst o 1 576 tis. Kč).

V rámci opravné položky k zásobám je vykazována též opravná položka k náhradním dílům. Ta byla v roce 2012 snížena z důvodu likvidace části zásob o 116 862 tis. Kč (2011: 13 009 tis. Kč). Zároveň došlo k jejímu navýšení o 209 092 tis. Kč z důvodu změny odhadu zpětně získatelné částky zbývajících zásob náhradních dílů (2011: 23 429 tis. Kč).

Společnost dále tvoří opravnou položku k části zásob náhradních dílů, jejichž očekávaná životnost je odvozena od životnosti nadřazeného zařízení. Tvorba této opravné položky v roce 2012 činila 9 731 tis. Kč (2011: 19 534 tis. Kč).

Zákonné opravné položky se tvoří v souladu se zákonem o rezervách.

10. FINANČNÍ MAJETEK

Společnost má otevřené kontokorentní účty, které jí umožňují mít záporné zůstatky. V rozvaze jsou vykázány jako krátkodobý bankovní úvěr (poznámka 15).

11. OSTATNÍ AKTIVA

Náklady příštích období zahrnují především zbývající užitnou hodnotu katalyzátorů určenou jejich technologickými parametry a počtem hodin jejich využití v provozu. Náklady příštích období jsou účtovány do nákladů období, ve kterém dojde k dodání služby či spotřebě materiálu.

Příjmy příštích období k 31. prosinci 2012 zahrnují zejména částku 131 945 tis. Kč představující dohadnou položku na přefakturaci transportních nákladů. K 31. prosinci 2011 pak dohadnou položku na finální fakturu za přepracovací poplatek ve výši 100 466 tis. Kč.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2012

12. VLASTNÍ KAPITÁL

Základní kapitál Společnosti se skládá z 934 824 kmenových akcií na jméno plně upsaných a splacených, s nominální hodnotou 10 tis. Kč.

Struktura akcionářů je v účetní závěrce uvedena v poznámce 1.

Na základě rozhodnutí valné hromady Společnosti konané dne 27. dubna 2011 bylo schváleno rozdělení zisku za rok 2010 ve výši 333 212 tis. Kč.

Na základě rozhodnutí valné hromady Společnosti konané dne 18. dubna 2012 bylo schváleno rozdělení zisku za rok 2011 ve výši 289 355 tis. Kč.

13. REZERVY

Změny na účtech rezerv (v tis. Kč):

Rezervy	Zákonné	Rezerva na daň z příjmů	Ostatní
Zůstatek k 1. lednu 2011	191 984	0	523 741
Tvorba rezerv	0	0	123 633
Zúčtování rezerv	-191 984	0	-331 543
Zůstatek k 31. prosinci 2011	0	0	315 831
Tvorba rezerv	0	20 903	304 406
Zúčtování rezerv	0	0	-6 042
Zůstatek k 31. prosinci 2012	0	20 903	614 195

Společnost vytvořila v roce 2007 a 2008 zákonnou rezervu na opravy dlouhodobého hmotného majetku, kterou v roce 2011 užila.

Ostatní rezervy představovaly v roce 2012 a 2011 zejména rezervy na opravy dlouhodobého hmotného majetku vytvořené nad rámec zákona o rezervách. V roce 2012 pak též rezervu na nákup emisních povolenek ve výši 8 683 tis. Kč.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2012

14. ZÁVAZKY

K 31. prosinci 2012 Společnost vykázala dlouhodobý závazek ve výši 96 750 tis. Kč, (k 31. prosinci 2011: 134 202 tis. Kč). Jedná se o půjčku od spřízněné osoby. Závazky ke spřízněným osobám jsou uvedeny v poznámce 21.

K 31. prosinci 2012 a 2011 neměla Společnost krátkodobé závazky po lhůtě splatnosti.

Závazky z obchodních vztahů a jiné závazky s výjimkou závazků k finančnímu úřadu z titulu spotřební daně nebyly zajištěny žádným majetkem Společnosti. Závazky z titulu spotřební daně jsou zajištěny bankovními zárukami v celkové výši 100 000 tis. Kč.

15. BANKOVNÍ ÚVĚRY A VÝPOMOCI

K 31. prosinci 2012 a 2011 neměla Společnost žádný bankovní úvěr.

Náklady na úroky vztahující se k bankovním úvěrům a výpomocím za rok 2012 činily 5 tis. Kč (2011: 36 tis. Kč).

Nákladové úroky z roku 2012 ve výši 2 328 tis. Kč se vztahují k dlouhodobému závazku (poznámka 21).

16. DAŇ Z PŘÍJMŮ

Výpočet daně z příjmů za rok 2012 a 2011 (v tis. Kč):

	2012	2011
Zisk před zdaněním	389 929	355 623
Nezdanitelné výnosy*	-9 880	-355 271
Daňově neuznatelné náklady**	411 270	180 926
Rozdíly mezi účetními a daňovými odpisy	-686 569	-181 278
Základ daně	104 750	0
Sazba daně z příjmů	19 %	19 %
Splatná daň	19 902	0

*) Nezdanitelné výnosy v roce 2011 zahrnují zejména rozpuštění opravných položek k zásobám v částce 13 909 tis. Kč (poznámka 9) a rozpuštění rezerv vytvořených nad rámec zákona o rezervách v částce 331 543 tis. Kč (poznámka 13).

**) Daňově neuznatelné náklady zahrnují zejména tvorbu rezerv nad rámec zákona o rezervách v částce 304 406 tis. Kč v roce 2012 a 123 633 tis. Kč v roce 2011 (poznámka 13), tvorbu opravných položek k zásobám v částce 220 399 tis. Kč v roce 2012 a 43 716 tis. Kč v roce 2011 (poznámka 9).

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2012

16. DAŇ Z PŘÍJMŮ (pokračování)

Výpočet daně z příjmů pro rok 2012 vychází z předběžné kalkulace.

V roce 2012 Společnost zaúčtovala doměrek daně z příjmů za rok 2009 ve výši 1 001 tis. Kč.

Společnost vyčíslila odloženou daň následovně (v tis. Kč):

Položky odložené daně	Základ	Daňová sazba	2012		2011	
			Odložená daňová pohledávka	Odložený daňový závazek	Odložená daňová pohledávka	Odložený daňový závazek
Rozdíl mezi účetní a daňovou zůstatkovou cenou dlouhodobého majetku	4 499 093	19 %		-854 828		-728 568
Ostatní rozdíly:						
Opravné položky k zásobám	564 079	19 %	107 175		87 503	
Opravné položky k pohledávkám	26 489	19 %	5 033		5 033	
Opravné položky k dlouhodobému majetku	93 258	19 %	17 719		17 948	
Sociální pojistné a zdravotní pojistné splatné v následujícím roce	7 619	19 %	1 448		1 393	
Rezervy	614 195	19 %	116 697		60 008	
Celkem			248 072	-854 828	171 885	-728 568
Netto				-606 756		-556 683

17. FINANČNÍ LEASING

K 31. prosinci 2012 a 2011 neměla Společnost žádnou otevřenou leasingovou smlouvu.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2012

18. ZÁVAZKY NEVYKÁZANÉ V ROZVAZE

Společnost koordinuje jménem zpracovatelů přepravu ropy do rafinérií prostřednictvím ropovodů provozovaných společnostmi Transpetrol, MERO a TAL.

Společnost měla přepravní smlouvu se společností MERO ČR a.s., platnou od 1. ledna 1996 a uzavřenou na dobu neurčitou, ve které se zavázala k přepravě pevně stanovených množství ropy ropovody IKL, TAL a Družba. V letech 2012 a 2011 nebyl dodržen objem v úseku ropovodu TAL. Finanční závazek z toho vyplývající byl zaúčtován do příslušného roku.

Smlouva se společností MERO ČR a.s. byla vypovězena v prosinci 2009 a výpovědní lhůta skončila 31. prosince 2012. V roce 2012 byl uzavřen dodatek ke smlouvě o prodloužení smlouvy do doby, než bude uzavřena smlouva nová, nejpozději však do 30. června 2013. Vedení společnosti věří, že dlouhotrvající jednání nemají vliv na pokračování poskytování přepravních služeb, neboť zařízení provozovaná výše jmenovanými společnostmi jsou definována jako tzv. „klíčová zařízení“ dle práva EU a zákona na ochranu hospodářské soutěže České republiky.

K 31. prosinci 2012 a 2011 Společnost nevydala žádné garance.

Společnost vede soudní spor o správní sankci ve výši 6 mil. Kč, na kterou vytvořila v roce 2006 rezervu. Pokuta byla uhrazena v únoru 2012. V případě neúspěchu žaloby Společnosti hrozí zákonný úrok z prodlení z této částky, který dosahuje až výše této pokuty. Vedení Společnosti však nepředpokládá neúspěch v tomto soudním sporu.

Vedení Společnosti si není vědomo žádných dalších potenciálních závazků Společnosti k 31. prosinci 2012.

19. VÝNOSY

Rozpis výnosů Společnosti z běžné činnosti (v tis. Kč):

	2012	2011
	Tuzemsko	Tuzemsko
Poskytování služeb	9 542 891	8 944 492
Prodej zboží	130 908	99 129
Výnosy celkem	9 673 799	9 043 621

Vzhledem k přechodu na přepracovací rafinérii jsou od 1. srpna 2003 hlavními zákazníky Společnosti pouze zpracovatelé.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2012

20. OSOBNÍ NÁKLADY

Rozpis osobních nákladů (v tis. Kč):

	2012		2011	
	Zaměstnanci celkem	Z toho vedení	Zaměstnanci celkem	Z toho vedení
Průměrný počet zaměstnanců	632	16	638	16
Mzdy	404 024	53 330	402 190	47 969
Sociální zabezpečení	130 436	10 935	133 858	11 119
Sociální náklady	20 766	389	18 974	358
Osobní náklady celkem	555 226	64 654	555 022	59 446

Vedoucím zaměstnancům a členům představenstva Společnosti jsou k dispozici služební vozidla. V roce 2012 obdrželi členové a bývalí členové statutárních a dozorčích orgánů odměny v celkové výši 12 565 tis. Kč (2011: 9 444 tis. Kč).

21. INFORMACE O SPŘÍZNĚNÝCH OSOBÁCH

V roce 2012 a 2011 neobdrželi členové statutárních orgánů žádné půjčky, přiznané záruky, zálohy ani jiné výhody a nevlastní žádné akcie Společnosti.

Pohledávky i závazky vůči spřízněným osobám jsou k 31. prosinci 2012 a 2011 vykázány včetně dohadných položek.

Krátkodobé pohledávky vůči spřízněným osobám (v tis. Kč):

Spřízněná osoba	31. prosince 2012	31. prosince 2011
UNIPETROL, a.s.	191	25
Eni Česká republika, s.r.o.	1 359 141	1 451 752
UNIPETROL DOPRAVA, s.r.o.	57	54
Shell Czech Republic a.s.	1 274 633	629 995
Výzkumný ústav anorganické chemie, a.s.	111	110
UNIPETROL SERVICES, s.r.o.	3	4
UNIPETROL RPA, s.r.o.	2 498 572	2 522 930
Celkem	5 132 708	4 604 870

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2012

21. INFORMACE O SPŘÍZNĚNÝCH OSOBÁCH (pokračování)

Krátkodobé závazky vůči spřízněným osobám (v tis. Kč):

Spřízněná osoba	31. prosince 2012	31. prosince 2011
UNIPETROL DOPRAVA, s.r.o.	114 560	139 229
UNIPETROL SERVICES, s.r.o.	40	40
Eni Česká republika, s.r.o.	26 300	6 157
Shell Czech Republic a.s.	12 313	2 575
UNIPETROL, a.s.	26 652	26 663
SPOLANA a.s.	376	0
Výzkumný ústav anorganické chemie, a.s.	2 283	246
PARAMO, a.s.	242	158
UNIPETROL RPA, s.r.o.	192 584	156 954
HC VERVA Litvínov, a.s.	0	23
PKN ORLEN S.A.	6	0
ORLEN Ochrana Sp. z o.o.	425	0
Celkem	375 781	332 045

Půjčky poskytnuté spřízněným stranám (v tis. Kč):

Společnost 31. července 2003 poskytla zpracovatelům dlouhodobou komoditní půjčku ve výši 654 090 tis. Kč (poznámka 6).

Půjčky přijaté od spřízněných stran (v tis. Kč):

Spřízněná osoba	31. prosince 2012	31. prosince 2011
Dlouhodobá část		
UNIPETROL RPA, s.r.o.	80 948	112 282
Eni Česká republika, s.r.o.	15 802	21 920
Krátkodobá část		
UNIPETROL RPA, s.r.o.	31 335	31 335
Eni Česká republika, s.r.o.	6 117	6 117

Dlouhodobá půjčka od společností UNIPETROL RPA, s.r.o. a Eni Česká republika, s.r.o. představuje půjčku na modernizaci výrobního zařízení v hodnotě 374 518 tis. Kč (poznámka 3b) a první náplň tohoto zařízení katalyzátorem v hodnotě 29 850 tis. Kč.

Půjčka je splácena od okamžiku vyvedení investice do majetku formou postupného započítávání splátek jistiny se závazkem z přepracovatelského poplatku vznikajícím těmto zpracovatelům z titulu odpisu zařízení a spotřeby první náplně katalyzátoru. Půjčka je úročena pohyblivou úrokovou sazbou na bázi 1 M PRIBOR + marže 0,75 % p.a. Naběhlé úroky jsou hrazeny hotovostně.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2012

21. INFORMACE O SPŘÍZNĚNÝCH OSOBÁCH (pokračování)

Výnosy a náklady vyplývající ze vztahů se spřízněnými osobami uskutečněnými v roce 2012 (v tis. Kč):

Spřízněná osoba	Výnosy / prodeje	Náklady / nákupy
Eni Česká republika, s.r.o.	2 925 430	30 325
Výzkumný ústav anorganické chemie, a.s	386	4 400
UNIPETROL RPA, s.r.o.	5 264 851	1 196 003
PARAMO, a.s.	0	1 684
Shell Czech Republic a.s.	1 477 612	17 404
PETROTRANS, s.r.o.	0	6
SPOLANA a.s.	0	3 399
UNIPETROL, a.s.	677	22 413
UNIPETROL DOPRAVA, s.r.o.	208	812 690
UNIPETROL SERVICES, s.r.o.	39	133
ORLEN Ochrana Sp. z o.o.	0	885
PKN ORLEN S.A.	0	51
Celkem	9 669 203	2 089 393

V roce 2011 dosáhl objem prodeje výrobků a služeb spřízněným osobám 9 001 737 tis. Kč.

V roce 2011 činily nákupy výrobků a služeb od spřízněných osob 2 077 999 tis. Kč.

Transakce byly uzavřeny za běžných obchodních podmínek. Pohledávky a závazky z obchodního styku vznikly za podmínek obvyklých v běžném obchodním styku.

K 31. prosinci 2012 Společnost držela pro zpracovatele na základě Smlouvy o zpracování 75 tis. tun ropy, 96 tis. tun polotovarů a 158 tis. tun hotových rafinérských výrobků.

22. VÝDAJE NA VÝZKUM A VÝVOJ

Společnost neprovádí vlastní činnost v oblasti výzkumu a vývoje, ale nakupuje výsledky této činnosti z externích zdrojů (poznámka 4).

23. MIMOŘÁDNÉ VÝNOSY A NÁKLADY

Společnost v roce 2012 a 2011 nevykázala žádné mimořádné výnosy a náklady.

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2012

24. ODMĚNA AUDITORSKÉ SPOLEČNOSTI

Celkovou odměnu auditorské společnosti KPMG Česká republika Audit, s.r.o. za roky 2012 a 2011 lze analyzovat takto (tis. Kč):

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
Povinný audit účetní závěrky	596	596
Jiné ověřovací služby	894	894
Odměna celkem	1 490	1 490

25. PŘEHLED O PENĚŽNÍCH TOCÍCH

Peníze a peněžní ekvivalenty uvedené v přehledu o peněžních tocích jsou analyzovány takto (tis. Kč):

	<u>31. prosince 2012</u>	<u>31. prosince 2011</u>
Pokladní hotovost a peníze na cestě	1 064	1 232
Účty v bankách	2 478 911	1 729 503
Peníze a peněžní ekvivalenty dle přehledu o peněžních tocích	2 479 975	1 730 735
Krátkodobý finanční majetek dle rozvahy	<u>2 479 975</u>	<u>1 730 735</u>

Úpravy o ostatní nepeněžní operace zahrnují zejména vyloučení swapu zdarma přidělených povolenek EUA za povolenky CER (poznámka 3).

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.

PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY




ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2012

26. NÁSLEDNÉ UDÁLOSTI

Po rozvahovém dni nedošlo k žádným jiným událostem, které by měly významný dopad na účetní závěrku k 31. prosinci 2012.

Schválení účetní závěrky

Tato účetní závěrka byla představenstvem schválena k předložení valné hromadě a z pověření představenstva podepsána.

Sestaveno dne:	Podpis statutárního orgánu účetní jednotky	Podpis statutárního orgánu účetní jednotky	Osoba odpovědná za sestavení účetní závěrky
			
	Leszek Józef Stoklosa	Roberto Zonfrilli	Tereza Halíková
28. února 2013	Předseda představenstva	Člen představenstva	Specialista finančního výkaznictví

ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.
se sídlem v Záluží 2, 436 01 Litvínov
IČ 62741772
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ústí nad Labem
v oddíle B, vložce 696

ZPRÁVA O VZTAZÍCH
MEZI OVLÁDAJÍCÍ A OVLÁDANOU OSOBOU
A O VZTAZÍCH MEZI OVLÁDANOU OSOBOU A OSTATNÍMI OSOBAMI
OVLÁDANÝMI STEJNOU OVLÁDAJÍCÍ OSOBOU
ZA ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2012 (“ZPRÁVA”)

Společnost ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s., se sídlem v Záluží 2, 436 01 Litvínov, IČ 62741772 (dále jen „Společnost“) je součástí podnikatelského seskupení, ve kterém je řídící osobou společnost UNIPETROL, a.s., se sídlem Na Pankráci 127, 140 00 Praha 4, IČ 61672190, která je od roku 2005 součástí podnikatelského seskupení, ve kterém je řídící osobou Polski Koncern Naftowy ORLEN S.A., se sídlem ul. Chemików 7, 09-411 Plock, Polsko. Schémata podnikatelských seskupení jsou uvedena v přílohách.

V účetním období 2012 došlo k následujícím vztahům mezi Společností a propojenými osobami:

Část I.

Smlouvy uzavřené mezi Společností a propojenými osobami v roce 2012 a plnění (protiplnění) poskytnutá (přijata) Společností v roce 2012 na základě uzavřených smluv

Poznámka:

- a) smlouvy ve Zprávě jsou uvedeny v členění na nákupní, prodejní a ostatní;
- b) přepočítání z cizích měn na Kč je provedeno dle aktuálního kurzu ČNB ke dni plnění (protiplnění);
- c) vztahy v daném období probíhaly na základě podmínek obvyklých v běžném obchodním styku, ceny byly dohodnuty jako ceny obvyklé. Z uzavřených smluv Společnosti nevznikla žádná újma.

1. OVLÁDAJÍCÍ OSOBA

UNIPETROL, a.s.

Vztah ke Společnosti: přímo ovládající společnost.

Nákupy:

Společnost na základě smlouvy uzavřené v běžném období nakoupila služby IT a poradenské služby (dle předmětu podnikání poskytovatele), za které poskytla protiplnění ve výši 244 tis. Kč.

Prodeje:

Společnost v daném období uzavřela smlouvy, na základě nichž přijala protiplnění ve výši 677 tis. Kč. Jde o přefakturaci nákladů na provedení prověrek a auditu hospodářských výsledků společnosti vykázaných ve formátu stanoveném ovládající osobou a na vypracování finančních výkazů.

Ostatní smluvní vztahy:

Společnost na základě uzavřených smluv o zřízení věcného břemene užívání pozemků ve prospěch Společnosti poskytla protiplnění ve výši 22 169 tis. Kč.

2. OSTATNÍ PROPOJENÉ OSOBY OVLÁDANÉ SPOLEČNOSTÍ UNIPETROL, a.s.**UNIPETROL RPA, s.r.o.**

Vztah ke Společnosti: společnost přímo ovládaná společností UNIPETROL, a.s.

Nákupy:***Energie:***

Společnost na základě smluv uzavřených v běžném a předchozím období nakoupila energie, za něž poskytla protiplnění ve výši 871 439 tis. Kč. Jednalo se o distribuci elektrické energie, par včetně jejich rozvodů a upravených a čistých vod včetně stočného a kondenzátu. Ceny byly stanoveny na základě předběžných cenových kalkulací.

Materiál a výrobky:

Společnost uzavřela v běžném období smlouvy, za něž poskytla protiplnění ve výši 12 331 tis. Kč. Jednalo se o nákup špinavých ropných olejů.

Společnost uzavřela smlouvy, za něž poskytla protiplnění ve výši 49 366 tis. Kč. Jednalo se o nákup dusíku, oxidu uhličitého, stlačeného vzduchu, propylenu, etanolu a čpavkové vody. Ceny se odvíjely od historických cen, popř. byly stanoveny smluvně jako ceny obvyklé.

Společnost v souvislosti se Smlouvou o zpracování uzavřenou mezi Společností a zpracovatelem nakoupila produkty a suroviny, za něž poskytla protiplnění ve výši 49 309 tis. Kč. Ceny se odvíjely z cenových formulí vycházejících z mezinárodních kotovaných cen ropy a ropných produktů.

Služby:

Společnost uzavřela smlouvy na nákup níže uvedených služeb:

Nakoupené služby	Protiplnění (v tis. Kč)
Správa komunikací a majetku	6 497
Využívání potrubních mostů	8 245
Komprese vodíku	48 045
Čištění odpadních vod	110 889
Služby požární jednotky	26 469
Telekomunikace, pošta	4 169
Bezpečnostní služby	2 797
Ostatní služby ¹	4 603
Celkem	211 714

¹ IT služby ,monitorovací služby, služby laboratoře, přepravné,nájemné

Ostatní smluvní vztahy:

Společnost uzavřela v předchozím období Smlouvu o dlouhodobém úvěru, jejímž účelem bylo financování projektu: „Zprovoznění Komory 11 a D destilace, Stavby 3611, 3411“. Na základě této smlouvy v roce 2012 poskytla protiplnění ve formě úroků ve výši 1 948 tis. Kč.

Společnost v předchozím období uzavřela Smlouvu o cash flow a zajištění, na základě které poskytla v roce 2012 plnění ve výši 66 tis. Kč. Jednalo se o úroky za předplatby.

Společnost přijala protiplnění ve výši 526 tis. Jednalo se o cenu peněz k cenovému dorovnání za rok 2011. Oproti tomu zrušila dohadnou položku ve výši 430 tis.Kč

Společnost vytvořila dohadnou položku aktivní ve výši 74 tis. Kč na cenu peněz k cenovému dorovnání za rok 2012.

Prodeje:

Energie:

Společnost na základě uzavřené smlouvy prodala vratný kondenzát a vratné teplo, za něž přijala protiplnění ve výši 116 971 tis. Kč. Cena byla odvozena z dohodnutých cenových kalkulací.

Produkty a suroviny:

Společnost na základě Smlouvy o zpracování prodala produkty, suroviny a ropu za něž přijala protiplnění ve výši 84 564 tis. Kč. Ceny byly odvozeny z dohodnutých cenových kalkulací.

Služby:

Společnost na základě smluv uzavřených v předchozích obdobích poskytla služby, za něž přijala protiplnění v celkové výši 5 063 298 tis. Kč. Ceny byly odvozeny z dohodnutých cenových kalkulací. Jednalo se o následující služby:

Poskytnuté služby	Protiplnění (v tis. Kč)
Přepřacovací poplatek	3 463 773
Přepřacovací poplatek Komora 11	33 998
Ostatní zpracovatelské služby (přepřava)	1 555 462
Úroky z půjčky první náplně ropovodu IKL	9 442
Ostatní služby – nájemné a laboratorní rozbory	623
Celkem	5 063 298

Společnost přijala protiplnění ve výši 10 tis. Kč. Jednalo se o cenu peněz k cenovému dorovnání za rok 2011.

Společnost vytvořila dohadnou položku aktivní ve výši 8 tis. Kč na cenu peněz k cenovému dorovnání za rok 2012.

UNIPETROL DOPRAVA, s.r.o.

Vztah ke Společnosti: společnost přímo ovládaná společností UNIPETROL RPA, s.r.o.

Nákupy:

Společnost v předchozím období uzavřela Smlouvu o přepravách zboží, na jejímž základě poskytla protiplnění ve výši 812 690 tis. Kč.

Prodeje:

Společnost v předchozím období uzavřela Smlouvu o postoupení dodávek tepla a přefakturaci plateb za odběr tepla, Smlouvu o pronájmu nebytových prostor, na jejichž základě přijala protiplnění ve výši 208 tis. Kč.

PARAMO a.s.

Vztah ke Společnosti: společnost přímo ovládaná společností UNIPETROL, a.s.

Nákupy:

Společnost na základě uzavřené smlouvy nakoupila oleje a maziva, za něž poskytla protiplnění ve výši 1 684 tis. Kč.

UNIPETROL SERVICES, s.r.o.

Vztah ke Společnosti: společnost přímo ovládaná společností UNIPETROL, a.s.

Nákupy:

Společnost na základě smlouvy uzavřené v běžném období nakoupila IT služby WAN, za něž poskytla protiplnění ve výši 133 tis. Kč.

Prodeje:

Společnost na základě uzavřené smlouvy obdržela protiplnění ve výši 39 tis. Kč. Jednalo se o přepravné osob.

Výzkumný ústav anorganické chemie, a.s.

Vztah ke Společnosti: společnost přímo ovládaná společností UNIPETROL, a.s.

Nákupy:

Společnost na základě uzavřené smlouvy poskytla protiplnění ve výši 4 400 tis. Kč. Jednalo se o platbu za chemické rozborů a odborné posudky.

Prodeje:

Společnost na základě uzavřené smlouvy obdržela protiplnění ve výši 386 tis. Kč. Poskytnutým plněním byly laboratorní rozborů a pronájem laboratorních přístrojů.

PETROTRANS, s.r.o.

Vztah ke Společnosti: společnost přímo ovládaná společností BENZINA, s.r.o.

Nákupy:

Společnost na základě smlouvy uzavřené v běžném období nakoupila službu cisternové přepravy, za niž poskytla protiplnění ve výši 6 tis. Kč.

3. **SPOLEČNOST OVLÁDAJÍCÍ UNIPETROL, a.s. A S NÍ PROPOJENÉ OSOBY**

POLSKI KONCERN NAFTOWY ORLEN S.A.

Vztah ke Společnosti: přímo ovládající společnost.

Nákupy:

Společnost v daném roce poskytla protiplnění 51 tis. Kč. Jednalo se o přefakturaci cestovného členů dozorčí rady.

ORLEN Ochrona Sp. z o. o .

Vztah ke Společnosti: společnost přímo ovládaná PKN ORLEN S.A

Nákupy:

Společnost na základě smlouvy poskytla protiplnění ve výši 885 tis. Kč. Jednalo se o nákup bezpečnostních služeb.

SPOLANA a.s.

Vztah ke Společnosti: společnost přímo ovládaná společností ANWIL S.A. (součástí konsolidačního celku PKN ORLEN S.A.).

Nákupy:

Společnost na základě smlouvy uzavřené v předchozím období poskytla protiplnění ve výši 3 399 tis. Kč. Jednalo se o nákup louhu sodného.

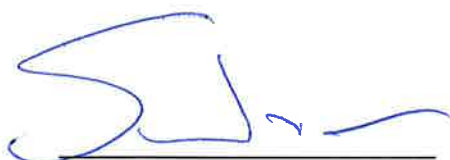
Část II.

Ostatní opatření přijatá nebo uskutečněná v zájmu nebo na popud propojených osob

V běžném období nebyla přijata ani uskutečněna Společností žádná opatření v zájmu nebo na popud propojených osob.

V Litvínově dne 28. února 2013

Za představenstvo Společnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.



Leszek Józef Stoklosa
předseda představenstva



Roberto Zonfrilli
člen představenstva

Příloha č. 1

PODNIKATELSKÉ SESKUPENÍ UNIPETROL, a.s. - OVLÁDANÉ SPOLEČNOSTI

1. ledna 2012 – 31. prosince 2012

Společnosti ovládané UNIPETROL, a.s. . Společnosti s většinovým podílem UNIPETROL, a.s. Společnosti ovládané v rámci Skupiny UNIPETROL	Sídlo	Podíly v přímo a nepřímo ovládaných společnostech		Poznámka
		v % kapitálu	zákl. kapitálu	
		1.1.	31.12.	
1 UNIPETROL RPA, s.r.o., IČ 275 97 075	Litvínov, Záluží 1	100,00	100,00	
1.1 HC VERVA Litvínov, a.s., IČ 640 48 098	Litvínov, S.K. Neumanna 1598	70,95	70,95	Další akcionáři – Město Litvínov vlastní 22,14% a HC Litvínov, o.s. vlastní 6,91 %
1.2 CHEMOPETROL, a.s., IČ 254 92 110	Litvínov, Záluží 1	100,00	100,00	
1.3 POLYMER INSTITUTE BRNO, s.r.o., IČ 607 11 990	Brno, Tkalcovská 36/2	99,00	99,00	1% podílu vlastní UNIPETROL, a.s.
1.4 UNIPETROL DOPRAVA, s.r.o., IČ 640 49 701	Litvínov, Růžodol 4	99,88	99,88	0,12% podílu vlastní UNIPETROL, a.s.
1.5 UNIPETROL DEUTSCHLAND GmbH, IČ. č. HRB 34346	Langen, Německo, Paul-Ehrlich-Strasse 1B	99,90	99,90	0,1% podílu vlastní UNIPETROL, a.s.
1.6 CHEMAPOL (SCHWEIZ), v likvidaci, IČ CH-270.3.000.762-9	Leimenstrasse 21, 4003 Basel, Švýcarsko	100,00	100,00	
1.7 UNIPETROL SLOVENSKO, s.r.o., IČ 357 77 087	Panónská cesta 7, Bratislava, Slovensko	86,96	86,96	13,04% podílu vlastní UNIPETROL, a.s.
2. UNIPETROL SERVICES, s.r.o., IČ 276 08 051	Litvínov, Záluží 1	100,00	100,00	
3. Výzkumný ústav anorganické chemie, a.s., IČ 622 43 136	Ústí nad Labem, Revoluční 84/č.p. 1521	100,00	100,00	
4. UNIPETROL TRADE, a.s., v likvidaci, IČ 250 56 433	Praha 4, Na Pankráci 127	00,00	00,00	Společnost byla vymazána z obchodního rejstříku dne 27. září 2011 po ukončení likvidace .
5. BENZINA, s.r.o., IČ 601 93 328	Praha 4, Na Pankráci 127	100,00	100,00	
5.1 PETROTRANS, s.r.o., IČ 251 23 041	Praha 8, Střelnická 2221	99,37	99,37	0,63% podílu vlastní UNIPETROL, a.s.
6. UNIPETROL RAFINÉRIE, a.s. IČ 278 85 429	Litvínov, Záluží 1	100,00	100,00	
7. ČESKÁ RAFINERSKÁ, a.s., IČ 627 41 772	Litvínov, Záluží 2	51,22	51,22	Další akcionáři – Shell Overseas Investments B.V. vlastní 16,335 % a Eni International B.V. vlastní 32,445 %
8. UNIPETROL AUSTRIA, HmbH, v likvidaci, IČ 43 551	Vídeň, Apfelgasse 2, Rakousko	100,00	100,00	
9. PARAMO, a.s., IČ 481 73 355	Pardubice, Přerovská čp. 560	100,00	100,00	
9.1 MOGUL SLOVAKIA, s.r.o., IČ 36 222 992	Hradiště pod Vrátnou, U ihriska 300, Slovensko	100,00	100,00	
9.2 Paramo Asfalt s.r.o., IČ 248 03 791	Pardubice, Přerovská čp. 560	100,00	0	22. října 2012 PARAMO, a.s. převedlo 100% podíl ve společnosti na společnost ORLEN Asfalt Sp. z o.o.
9.3 PARAMO Oil, s.r.o., IČ 246 87 341	Pardubice, Přerovská čp. 560	100,00	100,00	
10. Butadien Kralupy a.s., IČ 278 93 995	Kralupy nad Vltavou, O Wichterleho 810	51,00	51,00	49% akcií vlastní SYNTHOS Kralupy, a.s.
Ostatní společnosti s podílem UNIPETROL, a.s.				
1. UNIVERSAL BANKA, a.s. v konkursu, IČ 482 64 865	Praha 1, Senovážné náměstí 1588/1	16,45	16,45	12,24% akcií vlastní UNIPETROL RPA, s.r.o.
2. ORLEN HOLDING MALTA LIMITED, IČ C 39945	Malta, Level 1, 36, Strand Towers, The Strand, Sliema SLM 1022	0,5	0,5	99,5% podílu vlastní PKN ORLEN S.A.

Příloha č. 2

PODNIKATELSKÉ SESKUPENÍ PKN ORLEN S.A. - OVLÁDANÉ SPOLEČNOSTI

Od 1. ledna do 31. prosince 2012


Společnosti ovládané PKN ORLEN S.A. Společnosti s většinovým podílem PKN ORLEN S.A. Společnosti ovládané v rámci Skupiny PKN ORLEN S.A.	Sídlo	Podíly v přímo a nepřímo ovládaných společnostech v % zákl. kapitálu		Poznámka
		1.1.	31.12.	
1. UNIPETROL, a.s.	Praha	62,99	62,99	Viz samostatný seznam podnikatelského seskupení UNIPETROL
2. ORLEN Deutschland AG	Elmshorn	100,00	100,00	
3. ORLEN Budonaft Sp. z o.o.	Kraków	100,00	100,00	
4. ORLEN Automatyka Sp. z o.o.	Płock	100,00	100,00	
5. ORLEN Asphalt Sp. z o.o.	Płock	82,46	82,46	17,54 % Rafineria Trzebinia S.A.
5.1. ORLEN Asphalt Ceska Republika s.r.o. (d. Paramo Asphalt)	Pardubice	0	100,00	Dne 22 října 2012, PARAMO, a.s. ("PARAMO") a ORLEN Asphalt Sp. z o. o. ("ORLEN Asphalt") uzavřely kupní smlouvu na základě které ORLEN Asphalt, jako kupující, smí nabýt od PARAMO, jako prodávající, 100% podíl ve společnosti Paramo Asphalt s.r.o. ("Paramo Asphalt").
6. Inowrocławskie Kopalnie Soli "SOLINO" S.A.	Inowrocław	98,17	100,00	Dne 31.01.2012 byl registrovaný nákup akcií od minoritních akcionářů v rámci dobrovolného buy-out procesu. Podíl PKN ORLEN na registrovaném kapitálu vzrostl na 99,02 %. Jako výsledek nuceného squeeze-out procesu, dne 4.9.2012 PKN nakoupil a registroval zbývající akcie v IKS SOLINO a stal se jediným akcionářem.
7. ORLEN Gaz Sp. z o.o.	Płock	100,00	100,00	
8. ORLEN KolTrans Sp. z o.o.	Płock	99,85	99,85	
9. Orlen Laboratorium Sp. z o.o.	Płock	94,94	94,94	
10. ORLEN Medica Sp. z o.o.	Płock	100,00	100,00	
10.1 Sanatorium Uzdrowskowie "Krystynka" Sp. z o.o.	Ciechocinek	98,58	98,58	
11. ORLEN Ochrona Sp. z o.o.	Płock	100,00	100,00	
11.1 ORLEN Ochrona Sp. z o. o., organizační složka v České republice	Litvínov	100,00	100,00	Zastoupení bylo registrované dne 27.6.2011 v ČR
11.2 ORLEN Apsauga UAB		0	100,00	Dne 16.4.2012 byla společnost registrovaná v Litvě
12. ORLEN OIL Sp. z o.o.	Kraków	51,69	51,69	43,84 % Rafineria Trzebinia S.A. a 4,47% Rafineria Nafty Jedlicze
12.1. Platinum Oil Sp. z o.o.	Lublin	100,00	100,00	Dne 1.3.2012 Společnost fúzovala s Platinum Oil Małopolskie Centrum Dystrybucji Sp. z o.o.
12.2. Platinum Oil Małopolskie Centrum Dystrybucji Sp. z o.o.	Szczucin	100,00	0	Dne 1.3.2012 Platinum Oil Małopolskie Centrum Dystrybucji Sp. z o.o. bylo sloučeno se společností Platinum Oil Sp. z o.o.
12.2. ORLEN OIL ČESKO, s. r. o.	Brno	100,00	100,00	

Příloha č. 2 - pokračování

13. ORLEN Paliwa Sp. z o.o.	Plock	100,00	100,00	Dne 27.11.2012 Společnost změnila obchodní označení z ORLEN PetroCentrum Sp. z o.o.
14. ORLEN PetroTank Sp. z o.o.	Widelka	100,00	100,00	
14.1. Petro-Mawi Sp. z o.o. w likwidacji	Sosnowiec	60,00	60,00	
15. ORLEN Projekt S.A.	Plock	51,00	99,63	Dne 20.11.2012 PKN nakoupil 43 akcií ORLEN Projekt a zvýšil svůj podíl na 99,63%
16. ORLEN Transport Kraków Sp. z o.o. w upadlosci	Kraków	98,41	98,41	
17. ORLEN Transport Sp. z o.o.	Plock	100,00	100,00	
18. ORLEN Wir Sp. z o.o.	Plock	76,59	76,59	
19. Petrolot Sp. z o.o.	Warszawa	51,00	100,00	Dne 21.12.2012 byla uzavřena kupní smlouva se společností PLL LOT na nákup zbývajících akcií společnosti a PKN se stal jediným akcionářem Petrolot
20. Rafineria Nafty Jedlicze S.A.	Jedlicze	89,95	100,00	Dne 9.3.2012 byl vypořádán nákup podílu od minoritních akcionářů a PKN zvýšil podíl na 98,62%. Následně PKN započal proceduru squeeze-outu a 23.8.2012, 17.9.2012 a 4.10.2012 registroval další transakce s minoritními akcionáři, které vedly k navýšení podílu na PKN ORLEN na 100%.
20.1. „RAF-BIT” Sp. z o.o.	Jedlicze	100,00	100,00	
20.2. „RAF-KOLTRANS” Sp. z o.o.	Jedlicze	100,00	100,00	
20.3. „RAF-Služba Ratownicza” Sp. z o.o.	Jedlicze	100,00	100,00	
20.4. Konsorcjum Olejów Przepracowanych "ORGANIZACJA ODZYSKU" S.A.	Jedlicze	81,00	81,00	8 % Rafineria Trzebinia S.A.
20.5. "RAN-WATT" Sp. z o.o. w likwidacji	Toruń	51,00	51,00	
21. Rafineria Trzebinia S.A.	Trzebinia	86,35	86,35	
21.1. Fabryka Parafin NaftoWax sp. z o.o. - Trzebinia	Trzebinia	100,00	100,00	
21.2. Energomedia Sp. z o.o.	Trzebinia	100,00	100,00	
21.3. Euronaft Trzebinia Sp. z o.o.	Trzebinia	100,00	100,00	
21.4. EkoNaft Sp. zo.o.	Trzebinia	100,00	100,00	
21.5. Zakładowa Straż Pożarna Sp. z o.o.	Trzebinia	100,00	100,00	
22. Ship - Service S.A.	Warszawa	60,86	60,86	
23. ORLEN Centrum Serwisowe Sp. z o.o.	Opole	99,01	99,01	
24. Anwil S.A.	Włocławek	95,14	100,00	Ve dnech 9.3.2012, 6.6.2012, 14.9.2012, 17.10.2012 a 31.10.2012, proběhl squeeze-out proces a registrace nákup akcií. Od 31.10.2012 se PKN stal jediným akcionářem společnosti Anwil
24.1. Przedsiębiorstwo Inwestycyjno - Remontowe REMWIL Sp. z o.o.	Włocławek	99,98	99,98	
24.2. Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowo-Uslugowe PRO-LAB Sp. z o.o.	Włocławek	99,32	99,32	
24.3. SPOLANA a.s.	Neratovice	100,00	100,00	
24.4. Przedsiębiorstwo Usług Specjalistycznych i Projektowych CHEMEKO Sp. z o.o.	Włocławek	55,93	55,93	
24.5. Zakład Usługowo-Produkcyjny EKO-Dróg Sp. z o.o.	Włocławek	48,78	48,78	
24.6. Przedsiębiorstwo Usług Technicznych Wircom Sp. z o.o.	Włocławek	49,02	49,02	
24.7. Specjalistyczna Przechodnia Przemysłowa Prof-Med Sp. z o.o.	Włocławek	45,86	45,86	
25. ORLEN EKO Sp. z o.o.	Plock	100,00	100,00	
26. ORLEN Administracja Sp. z o.o.	Plock	100,00	100,00	
27. ORLEN Upstream Sp. z o.o.	Warszawa	100,00	100,00	
28. ORLEN Księgowość Sp. z o.o.	Plock	100,00	100,00	
29. ORLEN HOLDING MALTA Limited	Sliema, Malta	99,50	99,50	

Příloha č. 2 - pokračování

29.1. ORLEN Insurance Ltd	Sliema, Malta	99,99	99,99	V roce 2012 byla zvýšena hodnota registrovaného kapitálu. Jako důsledek navýšení kapitálu společností ORLEN HOLDING MALTA podíl PKN na registrovaném kapitálu klesl na 0,00000661%.
30. AB ORLEN Lietuva	Juodeikiai	100,00	100,00	
30.1. AB Ventus Nafta	Vilnius	100,00	100,00	
30.2. UAB Mazeikiu Nafta Trading House (Litwa)	Vilnius , Lithuania	100,00	100,00	
30.2.1. SIA ORLEN Latvija	Riga, Latvia	100,00	100,00	V roce 2012 Společnost změnila své obchodní jméno z UAB Mazeikiu Nafta Trading House Latvia
30.2.2. ORLEN Eesti OU	Tallin ,Estonia	100,00	100,00	V roce 2012 Společnost změnila své obchodní jméno z UAB Mazeikiu Nafta Trading House Estonia
30.3. UAB Medikvita	Juodeikiai	100,00	100,00	V roce 2012 Společnost změnila své obchodní jméno z UAB Mazeikiu Nafta Health Care
30-.4. UAB Mazeikiu Nafta Paslaugos Tau	Juodeikiai	100,00	100,00	
30.5. UAB EMAS	Juodeikiai	100,00	100,00	
31. ORLEN Finance AB	Sztokholm	100,00	100,00	
32. ORLEN Capital AB	Sztokholm	100,00	0	Dne 11.04.2012 byla Společnost prodána S-bolag Börsen AB
33. Basell Orlen Polyolefins Sp. z o.o.	Plock	50,00	50,00	50% je vlastněno Basell Europe Holding B. V.
33.1. Basell Orlen Polyolefins Sp. z o.o. Sprzedaż Sp. z o.o.	Plock	100,00	100,00	
34. Plocki Park Przemyslowo-Technologiczny S.A.	Plock	50,00	50,00	50% vlastněno městem Plock
34.1. Centrum Edukacji Sp. z o. o.	Plock	69,43	69,43	
35. ORLEN International Exploration –Production Company BV	Amsterdam	100,00	100,00	
35.1. SIA Balin Energy Grupa OIE-PC BV	Lithuania	50,00	50,00	
36. Baltic Power Sp. z o.o.	Warszawa	100,00	100,00	
37. Baltic Spark Sp. z o.o.	Warszawa	100,00	100,00	

A photograph of a large industrial refinery at night. The scene is dominated by a complex network of tall, cylindrical distillation columns and a dense web of pipes and metal walkways. The lighting is a mix of cool blue tones from the ambient night and warm yellow lights from the facility's own power sources, creating a dramatic, high-contrast environment. A central vertical column is particularly prominent, with multiple levels of access platforms and ladders. The overall impression is one of a massive, intricate piece of industrial machinery.

*ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.
Záluží 2, 436 70, Litvínov*

*Tel.: 476 163 567
Fax: 476 165 086*

*E-mail: info@crc.cz
www.ceskarafinerska.cz*